

Panasonic®

Model No. **PJ-37MRF**

Water Purifier
เครื่องกรองน้ำ
濾水器

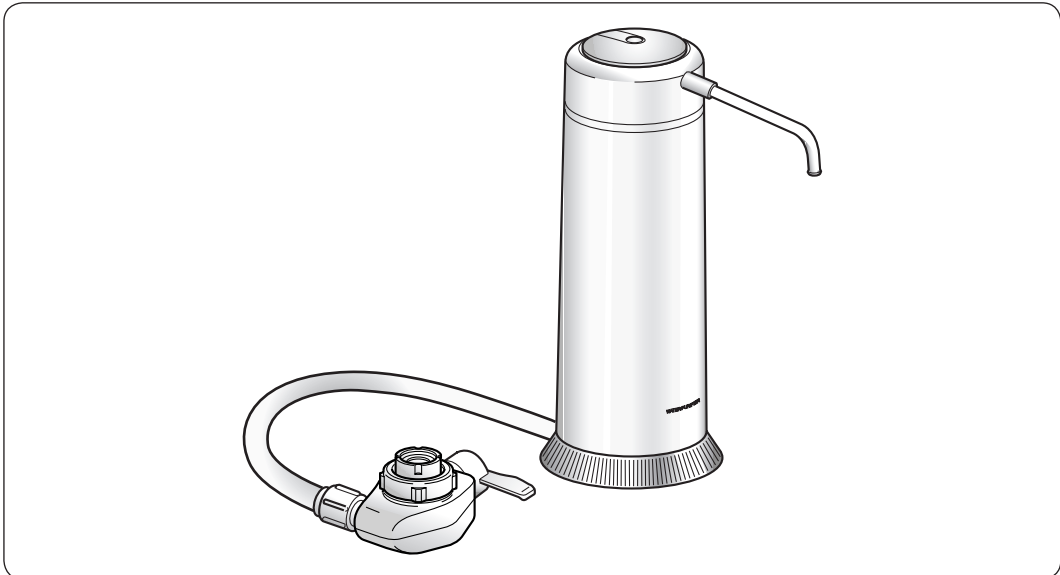
مرشحة الماء

Penulen Air
Purificador de agua

Operating Instructions
คู่มือการใช้ เครื่องกรองน้ำ
使用説明書

إرشادات التشغيل

Penerangan cara cara penggunaan
Instrucciones de operación



■ Please read this operating instructions for best performance, and always keep Operating Instructions at hand for future reference.

■ กรุณาอ่านคู่มือการใช้เพื่อประสิทธิภาพสูงสุดในการทำงาน และควรเก็บคู่มือนี้ไว้เพื่อประโยชน์ภายหลังเมื่อต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติม

■ 請首先閱讀本使用說明書以獲得最佳的性能，務必要將其保管在方便之處以供隨時參考使用。

■ يرجى قراءة إرشادات التشغيل هذه للحصول على أفضل أداء، كما يرجى الاحتفاظ بها دائماً في متناول اليد لغرض إستخدامها كمرجعاً مستقبلاً.

■ Sila baca penerangan tentang cara cara penggunaan untuk hasil yang terbaik, dan buku penerangan tentang cara cara penggunaan hendaklah sentiasa disimpan bagi rujukan di masa hadapan.

■ Por favor, lea estas instrucciones de operación para sacarle el mayor rendimiento, y siempre tenga las instrucciones de operación a mano para referencia ulterior.

CONTENTS

CAUTIONS	3
PART NAMES	6
BEFORE INSTALLATION	8
INSTALLATION	10
USE	20
NORMAL USE	21
WHEN TO REPLACE THE FILTER CARTRIDGE	22
REPLACEMENT	24
TROUBLESHOOTING	26
SPECIFICATIONS	29

المحتويات

٤	تحذيرات
٦	أسماء الأجزاء
٩	قبل التركيب
١٠	النصب
٢٠	الاستعمال
٢١	الاستعمال العادي
٢٣	متى تستبدل خرطوشة المرشحة
٢٤	الاستبدال
٢٧	التغلب على المشاكل
٣٠	المواصفات

สารบัญ

ข้อควรระวัง	3
ชิ้นส่วนประกอบ	6
ก่อนทำการติดตั้ง	8
การติดตั้ง	10
การใช้งาน	20
การใช้งานตามปกติ	21
กำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง	22
การเปลี่ยนไส้กรอง	24
วิธีการตรวจสอบขอบกรอง	26
ข้อมูลจำเพาะ	29

DAFTAR KANDUNGAN

PERHATIAN	5
NAMA NAMA ALAT	6
SEBELUM PEMASANGAN	9
PEMASANGAN	10
CARA MENGGUNAKAN	20
PENGUNAAN BIASA	21
APABILA MENGGANTIKAN KATRIJ PENAPIS	23
PENGANTIAN	24
APABILA TIMBUL MASALAH	28
SPESIFIKASI	31

目錄

注意事項	4
各部名稱	6
安裝前	8
安裝方法	10
用法	20
常用方法	21
更換濾心的時機	22
更換方法	24
故障排除指南	27
規格	30

CONTENIDO

PRECAUCIONES	5
NOMBRE DE LAS PARTES	6
ANTES DE LA INSTALACIÓN	9
INSTALACIÓN	10
USO	20
USO NORMAL	21
CUÁNDO REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL FILTRO	23
REEMPLAZO	24
LOCALIZACIÓN DE FALLOS	28
ESPECIFICACIONES	31

CAUTIONS

Only use this unit with a potable water source. Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after this unit.

NOTE:

- “Purified” means water which has been processed through the purifier.
- “Unpurified” means water straight from the water faucet.

■ Run water through the unit before use.

- The water purifier should be used after running the water for 7 or 8 seconds everyday.
- If not used for more than 2 days, run for 2 or 3 minutes (12 L).
(The quality of the water inside the purifier may have declined.)

■ Using Purified Water

- If you want to draw purified water and keep it, pour the water into a clean container and close it tight. Then store it in a refrigerator. Use the water within 2 days.
- Do not use for fish tanks, etc.
(Changes in the tank environment may cause fish and other organisms to die.)

■ The Casing...

- Do not run hot water (35 °C or above) through the purifier.
(This will cause heat warping, malfunctions and the hose to burst. A burst hose is dangerous.)
- Do not place near a gas range.
(This will cause heat warping and malfunctions.)
- Do not use detergent, cleaner, thinner, benzine, alcohol, kerosene, etc.
(When cleaning and maintaining, etc.) (This will cause cracks and changes in color.)
- Do not connect the hose and outlet pipe into other appliances.
(Ice maker, water boilers, etc.) (Doing so will cause water leaks or malfunctions in the purifier or the attached appliances.)
- Keep the unit from freezing.
(Freezing can damage the filter cartridge.)

ข้อควรระวัง

ใช้เครื่องกรองน้ำกับก๊อกน้ำสำหรับการบริโภคเท่านั้น อย่าใช้น้ำที่ไม่ปลอดภัยทางจุลชีววิทยาหรือน้ำที่ไม่ทราบคุณภาพ อย่าต่ออุปกรณ์ที่ไม่ได้รับการฆ่าเชื้ออย่างเพียงพอ เช้าก่อนหรือหลังเครื่องกรองน้ำนี้

ข้อสังเกต:

- “น้ำกรอง” คือ น้ำที่ผ่านกระบวนการกรองจากเครื่องกรองน้ำแล้ว
- “น้ำไม่ได้กรอง” คือ น้ำที่ไหลออกจากก๊อกน้ำโดยตรง

■ เปิดน้ำไหลทิ้งผ่านเครื่องกรองน้ำ ก่อนใช้งาน

- ทุกวันก่อนใช้เครื่องกรองน้ำ ควรเปิดให้น้ำไหลทิ้งผ่านเครื่องอย่างน้อย 7 หรือ 8 วินาที
- หากไม่ได้ใช้งานเป็นระยะเวลาเกิน 2 วัน ควรเปิดให้น้ำไหลทิ้งผ่านเครื่องประมาณ 2 หรือ 3 นาที (12 ลิตร)
(น้ำที่ค้างอยู่ในเครื่องกรองน้ำ อาจมีคุณภาพเปลี่ยนแปลงไป)

■ การใช้น้ำกรอง

- หากต้องการเก็บน้ำที่ผ่านการกรองแล้วให้บรรจุลงในภาชนะที่สะอาดและปิดฝาให้แน่น เก็บไว้ในตู้เย็น ควรดื่มภายใน 2 วัน
- ห้ามใช้น้ำกรองเลี้ยงปลา และอื่นๆ
(สภาพของน้ำที่เปลี่ยนไป อาจทำให้ปลาหรือสิ่งมีชีวิตอื่นๆตายได้)

■ ตัวเครื่อง...

- ห้ามเปิดน้ำร้อนไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ (35 องศาเซลเซียสหรือมากกว่า)
(ความร้อนจะทำให้ชิ้นส่วนประกอบบิดเบี้ยวและสายยางแตก เป็นอันตรายได้)
- ห้ามติดตั้งใกล้กับเตาแก๊สทุกตัว
(ความร้อนจะทำให้ชิ้นส่วนประกอบบิดเบี้ยวและไม่ทำงาน)
- อย่าใช้น้ำมันฟอก น้ำยาทำความสะอาด กิเลนเนอร์ เบนซิน แอลกอฮอล์ เคโรซีน ฯลฯ
(สำหรับการทำความสะอาดหรือบำรุงรักษา เพราะจะทำให้เกิดรอยร้าว กะเทาะ และเปลี่ยนสีได้)
- ห้ามต่อสายยางและท่อจ่ายน้ำของเครื่องกรองเข้ากับเครื่องใช้อื่นๆ
(เช่น เครื่องทำน้ำแข็ง เครื่องต้มชา เป็นต้น) (จะทำให้เครื่องกรองน้ำหรืออุปกรณ์เครื่องใช้นั้นรั่วหรือเสื่อมคุณภาพได้)
- ระวังอย่าให้เครื่องกรองน้ำเย็นจนแข็ง
(การแข็งตัวอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อไส้กรองได้)

注意事項

本濾水器只能使用飲用水水源。切勿使用微生物學上不安全或性質不明的水，也不要與使用連接本濾水器前或後未經適當消毒處理的設備一起使用。

注意：

- “過濾水”指的是經濾水器處理後的水。
- “原水”指的是直接來自水道的自來水。

■ 使用前先放水沖洗濾水器

- 每天使用之前要放水沖洗濾水器 7 或 8 秒鐘。
- 如果兩天以上未使用濾水器時，要沖洗 2 或 3 分鐘（12 升）。（因濾水器內的水質可能已經不良。）

■ 過濾水的使用

- 如果要汲取過濾水並加以保存時，可將其倒入一清潔的容器內並蓋緊。然後將其放置於電冰箱內，但最多只可保存兩天。
- 勿用於養魚等。（魚缸內的環境變化會造成魚及其他生物的死亡。）

■ 濾水器本體 ...

- 勿通過濾水器流放熱水（35 °C 以上）。（這會導致熱變形、故障和軟管破裂，而軟管破裂是非常危險的。）
- 勿靠近煤氣爐放置。（這會導致熱變形、故障。）
- 切勿使用去污劑、清潔劑、稀釋劑、苯、酒精、煤油等。（當進行清潔和保養時等。）（這會導致裂紋的形成和變色。）
- 勿將軟管和流出管與其他電器產品連接。（如製冰器、煮水器等。）（否則將會引起濾水器或所連接的其他電器產品出現漏水或故障。）
- 不要使本濾水器凍結。（凍結會損壞濾心。）

تحذيرات

إستخدم هذا الجهاز مع مصدر ماء صالح للشرب فقط. لا تستخدمها مع الماء غير الآمن من التاحية الميكروبيولوجية أو غير المعروف جودته، أو مع الوسائل الموصلة قبل أو بعد هذه الوحدة التي لم يتم تطهيرها بصورة كافية.

ملاحظة:

- «المنقى» يعني الماء الذي تمت معاملته خلال المرشحة.
- «غير المنقى» يعني الماء من صنوبر الماء مباشرة.
- دع الماء يجري خلال الجهاز قبل الإستعمال.
- يجب إستخدام مرشحة الماء بعد جريان الماء لأكثر من ٧ أو ٨ ثانية يومياً.
- إذا لم تستخدم لأكثر من يومين. دع الماء يجري لأكثر من حوالي دقيقتين أو ٣ دقائق (١٢ لتراً). (قد تكون جودة الماء الموجود داخل المرشحة قد إنخفضت).
- إستخدام الماء المنقى
 - إذا كنت تريد سحب الماء المنقى والإحتفاظ به. صب الماء في حاوية نظيفة واغلقها بإحكام. قم بتخزينها في الثلاجة. إستخدم الماء في خلال يومين.
 - لا تستخدمه من أجل أحواض تربية الأسماك. إلخ. (قد تسبب التغيرات في بيئة الخزان موت الأسماك والكائنات الأخرى).
- الغلاف ...
 - لا تدع الماء الساخن (٣٥°م أو أعلى) يجري خلال المرشحة. (سيؤدي هذا إلى سخونة الغلاف، إختلال الوظائف وانفجار الخرطوم. يشكل انفجار الخرطوم خطراً كبيراً.)
 - لا تضعه بالقرب من موقد الغاز. (سيؤدي هذا إلى سخونة الغلاف وإختلال الوظائف).
 - لا تستخدم المنظف الصناعي. المادة المنظفة. مخفف الدهان. البنزين. الكحول. الكيروسين. إلخ. (عند التنظيف والصيانة، إلخ.) (سيؤدي هذا إلى حدوث تشققات وتغيرات في اللون).
 - لا توصل الخرطوم وأنبوب الخرج بمعدات أخرى. (صانعة التيج، وغلايات الماء، إلخ.) (القيام بذلك سوف يسبب نزوح الماء أو الخلل في المرشحة أو الأجهزة المتصلة بها.)
 - احفظ الوحدة من التجمد. (يمكن أن يؤدي التجمد إلى تلف خرطوشة المرشحة.)

PERHATIAN

Gunakan alat ini hanya dengan sumber air yang mudah alih. Jangan gunakan air yang tidak selamat dari segi mikrobiologi atau yang tidak diketahui mutunya, atau dengan kemudahan yang telah disambungkan sebelum atau selepas memasang alat ini yang tidak dibersihkan dengan sempurna.

PERINGATAN:

- “Air Tulen” bermakna air yang telah diproses menerusi penulen air.
- “Air Tidak Tulen” bermakna air yang keluar terus dari pili air.

■ Biarkan air mengalir keluar menerusi alat tersebut

- Penulen air hendaklah digunakan setelah air dibiarkan keluar untuk selama 7 atau 8 saat setiap hari.
- Seandainya tidak digunakan untuk selama 2 hari, biarkan air mengalir untuk selama 2 atau 3 minit (12 L).
(Mutu air di dalam penulen air mungkin telah menurun.)

■ Menggunakan Air Tule

- Seandainya anda mahu mengeluarkan air tulen dan menyimpannya, isikan air tersebut ke dalam bekas yang bersih dan ditutup dengan rapat. Kemudian simpan air yang dibersihkan itu di dalam peti sejuk. Gunakan air tersebut dalam masa dua hari.
- Jangan digunakan untuk tangki ikan, dsb.
(Perubahan di dalam persekitaran tangki mungkin menyebabkan ikan atau organisma lain mati.)

■ Bekas Penulen Air...

- Jangan mengalirkan air panas (35 darjah selsius ke atas) menerusi alat penulen air.
(Ini akan menyebabkan ledingan haba berlaku, ketidakfungsian dan memecahkan salur getah. Salur getah yang pecah membahayakan.)
- Jangan letakkan berhampiran dapur gas.
(Ini akan menyebabkan ledingan haba dan ketidakfungsian.)
- Jangan gunakan bahan cuci, pembersih, bahan pencair, benzin, alkohol, kerosin dan sebagainya.
(Sewaktu pembersihan dan pembetulan, dsb.) (Ini akan menyebabkan keretakan dan perubahan warna.)
- Jangan sambungkan salur getah dan paip luar ke lain-lain alat.
(Pembuat air batu, pemanas air, dsb.)
(Berbuat demikian akan menyebabkan kebocoran air atau ketidakfungsian di dalam alat penulen atau peralatan yang telah dipasang.)
- Hindarkan alat dari beku.
(Pembekuan boleh merosakkan katrij penapis.)

PRECAUCIONES

Utilice solamente esta unidad con agua potable. No la utilice con agua que no sea microbiológicamente segura o de una calidad desconocida sin desinfectar adecuadamente esta unidad antes o después.

NOTA:

- “Purificada” significa el agua que ha sido procesada a través del purificador.
- “Sin purificar” significa el agua que viene directamente del grifo de agua.

■ Haga pasar el agua a través de la unidad antes de utilizarla.

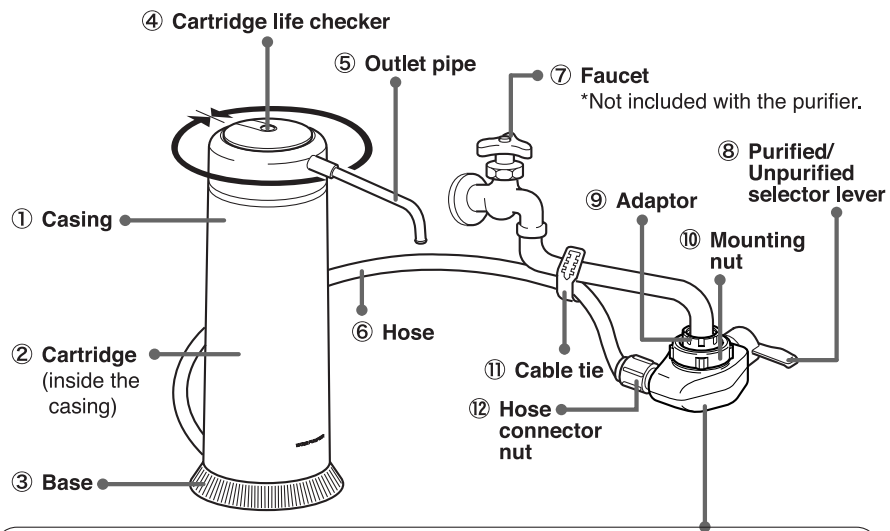
- El purificador de agua deberá utilizarse después de dejar salir el agua entre 7 ó 8 segundos cada día.
- Si no lo utiliza durante más de 2 días, deje que salga el agua durante 2 ó 3 minutos (12 L).
(La calidad del agua dentro del purificador podrá haber disminuido.)

■ Cómo usar el agua purificada

- Si quiere sacar agua purificada y guardarla, échela en un recipiente limpio y ciérrelo herméticamente. Luego, guárdelo en un frigorífico. Use el agua en un periodo de dos días.
- No la use para peceras, etc.
(Los cambios en el ambiente del tanque pueden ser la causa de que los peces u otros organismos mueran.)

■ La envoltura...

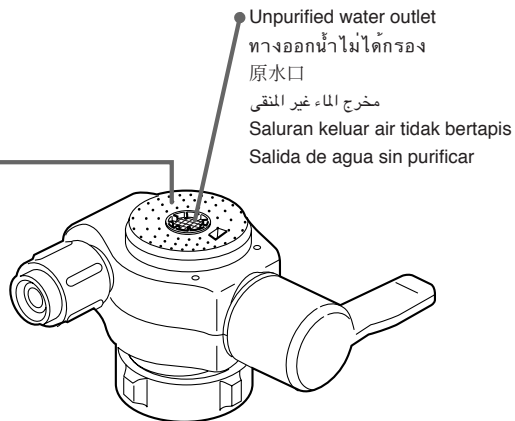
- No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador.
(Esto causará deformación por calor, malfuncionamiento y explosión de la manguera, lo cual puede resultar peligroso.)
- No lo coloque cerca de una cocina de gas.
(Esto causará deformación por calor y malfuncionamiento.)
- No utilice detergente, producto de limpieza, diluyente, bencina, alcohol, queroseno, etc.
(Al limpiar y hacer mantenimiento, etc.)
(Esto causará grietas y cambios en el color.)
- No conecte la manguera y tubo de salida a otros aparatos.
(Máquinas de hacer hielo, calderas de agua, etc.)
(Si lo hace causará fugas de agua o fallos en el funcionamiento del purificador o de los aparatos conectados.)
- Evite que se congele la unidad.
(La congelación puede dañar el cartucho del filtro.)



⑬ Bypass selector

[Viewed from below]
[เมื่อมองจากด้านล่าง]
[下視圖]
[عند مشاهدته من الأسفل]
[Dilihat dari bawah]
[Vista desde abajo]

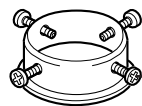
Unpurified water outlet (Shower)
ทางออกน้ำไม่ไดกรอง (ฝักบัว)
原水口 (噴頭)
مخرج الماء غير المنقى (رشاش)
Saluran keluar air tidak bertapis
(Air Pancuran)
Salida de agua sin purificar (Ducha)



Accessories

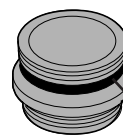
ชิ้นส่วนประกอบอื่นๆ
附件
الملحقات
Peralatan
Accesorios

⑭ Installation adaptor



⑮ Screws

⑯ Bushing



⑰ Gasket

PART NAMES

①	Casing	⑦	Faucet	⑫	Hose connector nut
②	Cartridge (inside the casing)		* Not included with the purifier.	⑬	Bypass selector
③	Base	⑧	Purified/Unpurified selector lever	⑭	Installation adaptor
④	Cartridge life checker	⑨	Adaptor	⑮	Screws
⑤	Outlet pipe	⑩	Mounting nut	⑯	Bushing
⑥	Hose	⑪	Cable tie	⑰	Gasket

ชิ้นส่วนประกอบ

①	ตัวเครื่อง	⑦	ก๊อกน้ำ	⑫	เกลียวยึดสายยาง
②	ไส้กรอง (ภายในตัวเครื่อง)		* ไม่รวมอยู่ในชุดเครื่องกรองน้ำ	⑬	หัวปรับแยกทางน้ำ
③	ฐาน	⑧	ก้านปรับเลือกการไหลของน้ำ	⑭	หัวต่อสำหรับก๊อกน้ำ
④	ช่องตรวจอายุไส้กรอง		น้ำกรอง/น้ำไม่ได้กรอง	⑮	น็อตยึด
⑤	ท่อจ่ายน้ำ	⑨	หัวต่อ	⑯	ข้อต่อ
⑥	สายยาง	⑩	แป้นเกลียว	⑰	ยางกันซึม
		⑪	สายรัด		

各部名稱

①	濾水器本體	⑦	水龍頭	⑫	軟管固定用螺母
②	濾心（在本體中）		* 非附件	⑬	分水開關
③	底座	⑧	過濾水 / 原水選擇桿	⑭	安裝轉接器
④	濾心壽命確認器	⑨	轉接器	⑮	螺絲
⑤	過濾水流出管	⑩	螺旋帽	⑯	密封套
⑥	軟管	⑪	軟管固定用綁帶	⑰	密封墊

أسماء الأجزاء

①	الغلاف	⑦	صنبور	⑫	صمولة موصل الخرطوم
②	الخرطوشة (داخل الغلاف)		* غير مرفق مع المرشحة.	⑬	منتخب المجرى الثانوي
③	القاعدة	⑧	عتلة انتخاب منقى/غير منقى	⑭	مهايئ نصب
④	مراقب عمر خدمة الخرطوشة	⑨	مهايئ	⑮	مسامير لولبية
⑤	إنبوب الخروج	⑩	صمولة التثبيت	⑯	جلبة
⑥	خرطوم	⑪	رباط الكابل	⑰	حشية

NAMA NAMA ALAT

①	Bekas	⑦	Pili	⑫	Nat penyambung salur getah
②	Katrij (didalam bekas)		* Tanpa penulen air	⑬	Pemilih pintasan air
③	Tapak	⑧	Tuas pemilih Tulen/Tidak Tulen	⑭	Alat pasang suai
④	Penyemak hayat katrij	⑨	Alat penyesuai	⑮	Skru
⑤	Paip luar	⑩	Nat berjeriji	⑯	Penebat
⑥	Salur getah	⑪	Kabel pengikat	⑰	Gasket

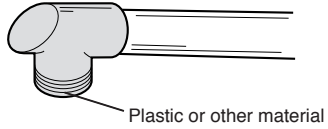
NOMBRE DE LAS PARTES

①	Envoltura	⑦	Grifo	⑫	Tuerca del conector de manguera
②	Cartucho (dentro de la envoltura)		* No incluido con el purificador.	⑬	Selector de paso
③	Base	⑧	Palanca selectora de purificada/sin purificar	⑭	Adaptador de instalación
④	Comprobador de vida del cartucho	⑨	Adaptador	⑮	Tornillos
⑤	Tubo de salida	⑩	Tuerca de montaje	⑯	Reductor
⑥	Manguera	⑪	Amarre de cable	⑰	Junta

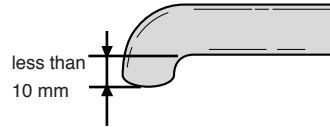
BEFORE INSTALLATION

Water faucets which can not install the water purifier

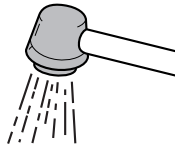
- Faucets without a metal lip end



- Faucets with an end of 10 mm or less



- Shower nozzle



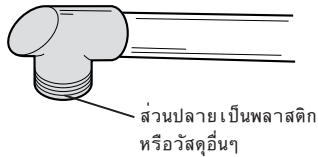
- Faucet with sensor



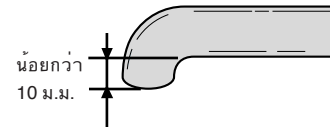
ก่อนทำการติดตั้ง

ก๊อกน้ำชนิดที่ไม่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้

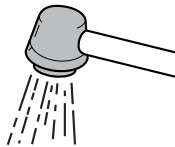
- ก๊อกน้ำที่ส่วนปลายไม่เป็นโลหะ



- ก๊อกน้ำที่มีส่วนปลายยาว 10 มม. หรือน้อยกว่า



- หัวฉีดฝักบัว



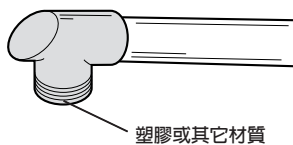
- ก๊อกน้ำที่มีเซ็นเซอร์



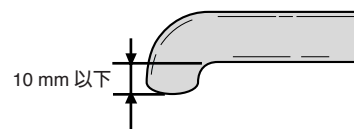
安裝前

不能連接濾水器的水龍頭

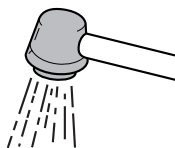
- 無金屬管唇端部的水龍頭



- 水龍頭的端部在 10 mm 以下者



- 噴頭嘴

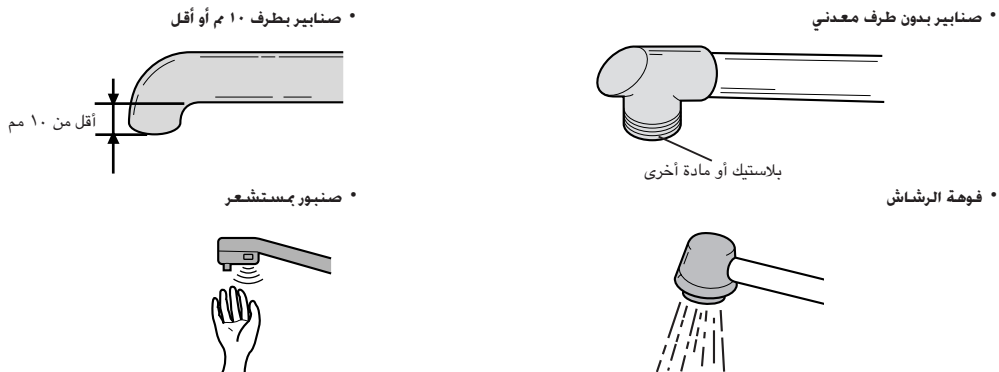


- 附傳感器的水龍頭



قبل التركيب

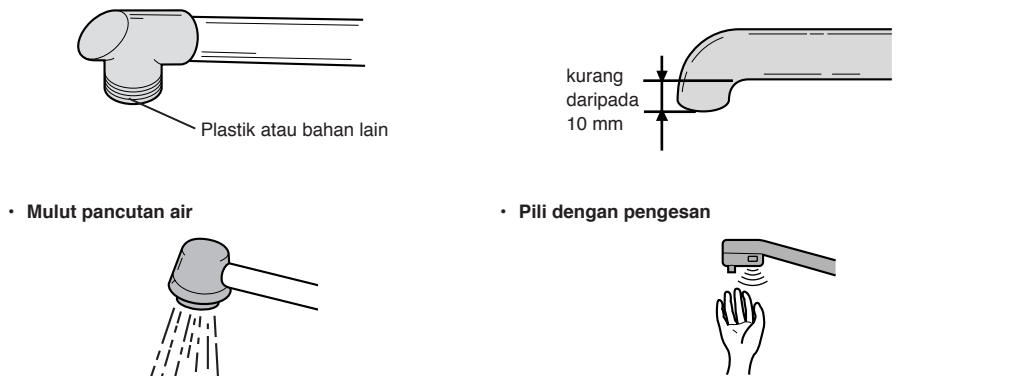
صنابير الماء التي لا يمكنها تركيب مرشحة الماء.



SEBELUM PEMASANGAN

Pili pili air yang tidak boleh dipasang dengan penulen air

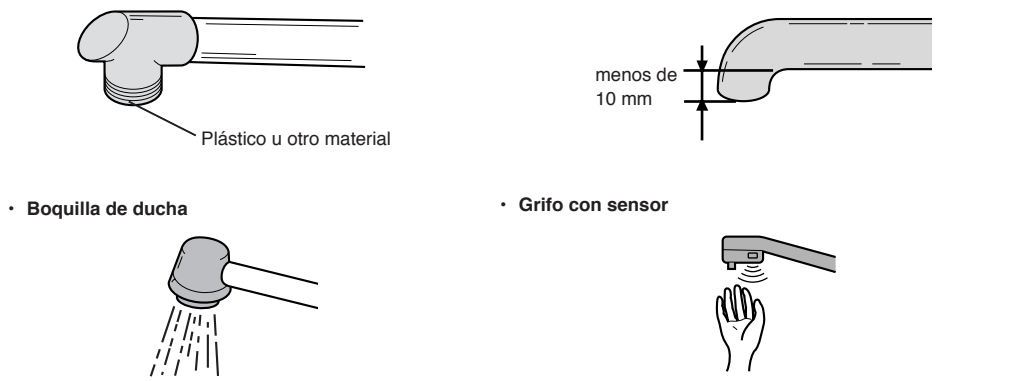
- Pili pili tanpa penghujung besi
- Pili pili dengan penghujung berukuran 10 mm atau kurang



ANTES DE LA INSTALACIÓN

Grifos de agua en los que no se puede colocar el purificador de agua

- Grifos sin extremo de borde metálico.
- Grifos con extremo de 10 mm o menos



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ

安裝方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب الجرى الثانوي

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

Outside-screwed faucet

- Water faucet which can attach the water purifier without an accessory.

หัวก๊อกน้ำที่เป็นเกลียวด้านนอก

- ก๊อกน้ำชนิดที่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้โดยไม่ต้องใช้ชิ้นส่วนประกอบ

外螺紋水龍頭時

- 不需附件即可將濾水器連接至水龍頭上。

صنبور الملولب من الخارج

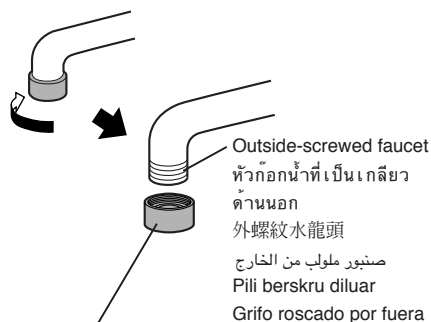
- صنبور الماء الذي يمكنه تثبيت مرشحة الماء بدون ملحقات.

Pili berskru diluar

- Pili air yang boleh dipasang penulen air tanpa peralatan tambahan.

Grifo roscado por fuera

- Grifo de agua en el que se puede colocar el purificador de agua sin accesorio.



Aerator (not used)

- Do not use the removed aerator.

หัวระบายลม (ไม่จำเป็นต้องใช้)

- ไม่ใช้หัวระบายลมที่ถอดออก

充氣器 (不使用)

- 勿使用卸下來的充氣器。

مهوية (لا تستخدم)
• لا تستخدم المهوية المنزوعة.

Alat Pengudaraan (tidak digunakan)

- Jangan menggunakan alat pengudaraan yang ditanggalkan.

Aireador (no usado)

- No use el aireador que ha quitado.

1 Remove the mounting nut and adaptor.

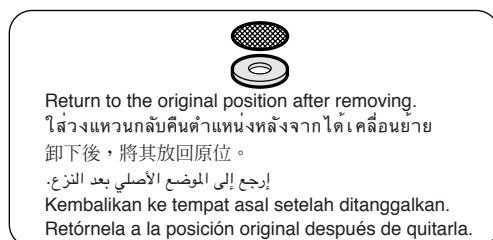
ถอดแป้นเกลียวและหัวต่อออก

卸下螺旋帽和轉接器。

إنزع صمولة التثبيت والمهايئ.

Tanggalkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Quite la tuerca de montaje y el adaptador.



Do not remove the gasket inside the bypass selector.

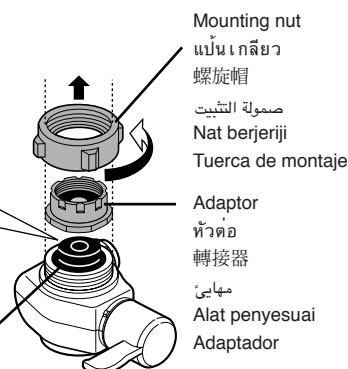
อย่าถอดวงแหวนที่อยู่ด้านในหัวปรับแยกทางน้ำออก

不要卸下分水開關內的密封墊。

لا تنزع الحشية الموجودة بداخل منتخب الجرى الثانوي.

Jangan tanggalkan gasket didalam pemilih pintasan air.

Deje la junta dentro del selector de paso.



2 Attach the mounting nut and adaptor.

สวมแป้นเกลียวและหัวต่อ

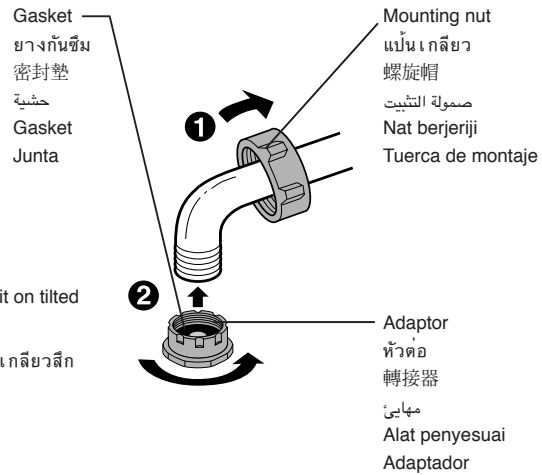
安上螺旋帽和轉接器。

قم بتركيب صمولة التثبيت والمهايئ.

Pasangkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Coloque la tuerca de montaje y el adaptador.

- The adaptor should be screwed on straight. Screwing it on tilted may strip the threads, resulting in water leaks.
- ควรขันหัวต่อเข้าในแนวตรง การขันหัวต่อเอียงจะทำให้เกลียวสึกและน้ำรั่วได้
- 要將轉接器垂直擰緊。斜著擰入的話，會損壞其螺紋，造成漏水。
- ينبغي إحكام ربط المهايئ باستقامة. الربط المائل له قد يؤدي إلى تاكل سن اللولب، مما يسبب تسرب الماء.
- Alat penyesuai hendaklah diskrukan menegak. Jika senget akan menyebabkan kebocoran air.
- El adaptador deberá atornillarse derecho. Si lo atornilla inclinado podrá estropear las roscas y luego habrá escape de agua.



3 Attach the bypass selector and tighten the mounting nut.

ติดหัวปรับแยกทางน้ำแล้วขันแป้นเกลียวให้แน่น

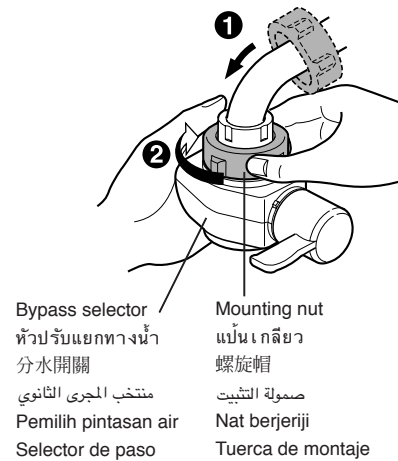
安上分水開關，然後緊固螺旋帽。

قم بتوصيل منتخب المجرى الثانوي واربط صمولة التثبيت بإحكام.

Pasangkan pemilih pintasan air dan ketatkan nat berjeriji.

Coloque el selector de paso y apriete la tuerca de montaje.

- Do not use any tools. (This may damage the unit.)
- ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ (การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)
- 不必使用任何工具。(這會損壞本濾水器。)
- لا تستخدم أية أدوات. (هذا قد يتلف الوحدة.)
- Jangan menggunakan apa apa peralatan bertukang. (Ini mungkin merosakkan alat.)
- No utilice ninguna herramienta. (Esto podría dañar la unidad.)



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ

安裝方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب المجرى الثانوي

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

Inside-screwed faucet

- Water faucet which can attach the water purifier with an accessory.

หัวก๊อกน้ำที่เป็นเกลียวด้านใน

- ก๊อกน้ำที่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้โดยใช้ชิ้นส่วนประกอบ

內螺紋水龍頭時

- 需用一附件才能將濾水器連接到水龍頭上。

صنبور الملولب من الداخل

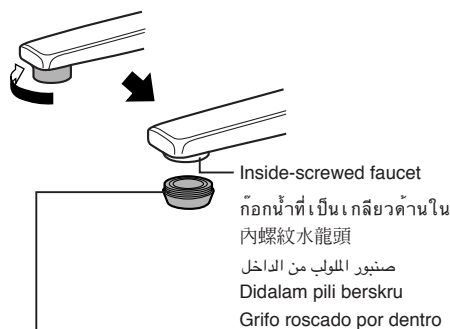
- صنبور الماء الذي يمكنه تثبيت مرشحة الماء مع ملحق.

Didalam pili berskru

- Pili air yang boleh dipasang penulen air dengan peralatan tambahan.

Grifo roscado por dentro

- Grifo de agua en el que se puede colocar el purificador de agua con accesorio.



Aerator (not used)

- Do not use the removed aerator.

หัวระบายลม (ไม่จำเป็นต้องใช้)

- ไม่ใช้หัวระบายลมที่ถอดออก

充氣器 (不使用)

- 勿使用卸下來的充氣器。

مهوية (لا تستخدم)

- لا تستخدم المهوية المنزوعة.

Alat Pengudaraan (tidak digunakan)

- Jangan menggunakan alat pengudaraan yang ditanggalkan.

Aireador (no usado)

- No use el aireador que ha quitado.

1 Remove the mounting nut and adaptor.

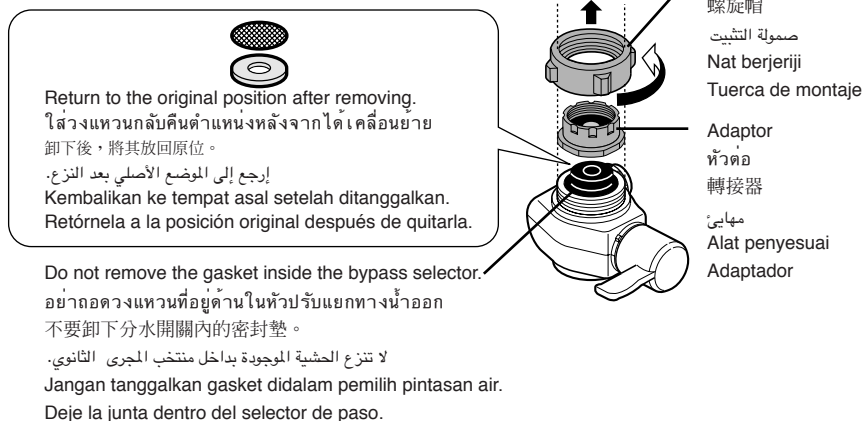
ถอดแป้นเกลียวและหัวต่อออก

卸下螺旋帽和轉接器。

إنزع صمولة التثبيت والمهايئ.

Tanggalkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Quite la tuerca de montaje y el adaptador.



2 Screw in the bushing. Insert the adaptor.

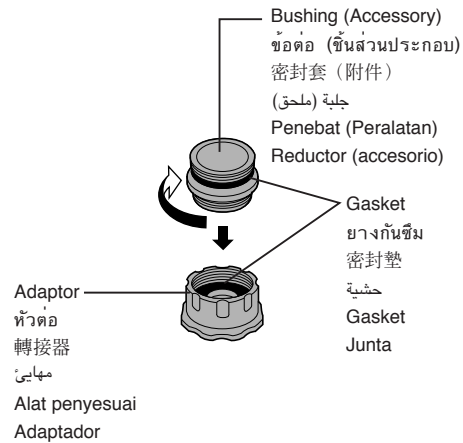
ขันข้อต่อเข้าในหัวต่อ

擰入密封套。插入轉接器。

قم بتنصيب الجلبة. أدخل المهايئ.

Skrukan penebat. Masukkan alat penyesuai.

Rosque el reductor. Inserte el adaptador.



3 Attach the mounting nut and adaptor.

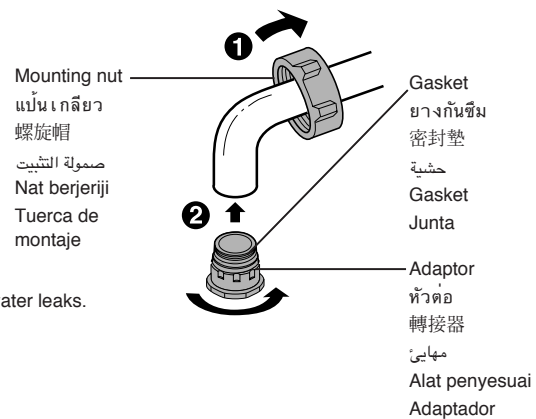
สวมแป้นเกลียวและหัวต่อ

安上螺旋帽和轉接器。

قم بتركيب صمولة التثبيت والمهايئ.

Pasangkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Coloque la tuerca de montaje y el adaptador.



- The adaptor should be screwed on straight. Screwing it on tilted may strip the threads, resulting in water leaks.
- ควรขันหัวต่อเข้าในแนวตรง การขันหัวต่อเอียงจะทำให้เกลียวสึกและน้ำรั่วได้
- 要將轉接器垂直擰緊。斜著擰入的話，會損壞其螺紋，造成漏水。
- ينبغي إحكام ربط المهايئ باستقامة. الربط المائل له قد يؤدي إلى تآكل سن اللولب، مما يسبب تسرب الماء.
- Alat penyesuai hendaklah diskrukan menegak. Jika senget akan menyebabkan kebocoran air.
- El adaptador deberá atornillarse derecho. Si lo atornilla inclinado podrá estropear las roscas y luego habrá escape de agua.

4 Attach the bypass selector and tighten the mounting nut.

ติดหัวปรับแยกทางน้ำแล้วขันแป้นเกลียวให้แน่น

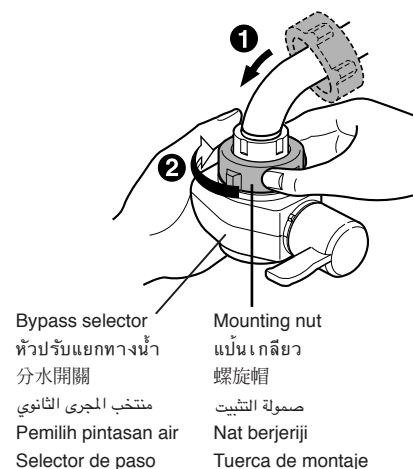
安上分水開關，然後緊固螺旋帽。

قم بتوصيل منتخب المجرى الثانوي واربط صمولة التثبيت بإحكام.

Pasangkan pemilih pintasan air dan ketatkan nat berjeriji.

Coloque el selector de paso y apriete la tuerca de montaje.

- Do not use any tools. (This may damage the unit.)
- ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ (การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)
- 不必使用任何工具。(這會損壞本濾水器。)
- لا تستخدم أية أدوات. (هذا قد يتلف الوحدة).
- Jangan menggunakan apa apa peralatan bertukang. (Ini mungkin merusakkan alat.)
- No utilice ninguna herramienta. (Esto podría dañar la unidad.)



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ

安裝方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب الجرى الثانوي

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

Faucet without an aerator

- Water faucet which can attach the water purifier with accessory.

หัวก๊อกน้ำที่ไม่มีหัวระบายลม

- ก๊อกน้ำชนิดที่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้ โดยใช้ชิ้นส่วนประกอบ

無充氣器的水龍頭時

- 需用一附件才能將濾水器連接到水龍頭上。

صنبور بدون مهوية

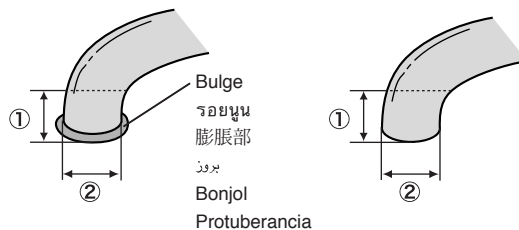
- صنبور الماء الذي يمكنه تثبيت مرشحة الماء مع الملحق.

Pili tanpa alat pengudaraan

- Pili air yang boleh dipasang penulen air tanpa peralatan tambahan.

Grifo sin aireador

- Grifo de agua en el que se puede colocar el purificador de agua con accesorio.



① more than 10 mm

② greater than 13 mm, less than 24 mm

① มากกว่า 10 มม.

② กว้างกว่า 13 มม. แต่ไม่เกิน 24 มม.

① 10 mm 以上

② 在 13 ~ 24 mm 之間

① أكثر من 10 مم

② أكبر من 13 مم، أقل من 24 مم

① lebih daripada 10 mm

② lebih besar daripada 13 mm kurang daripada 24 mm

① más de 10 mm

② más de 13 mm menos de 24 mm

1 Remove the mounting nut and adaptor.

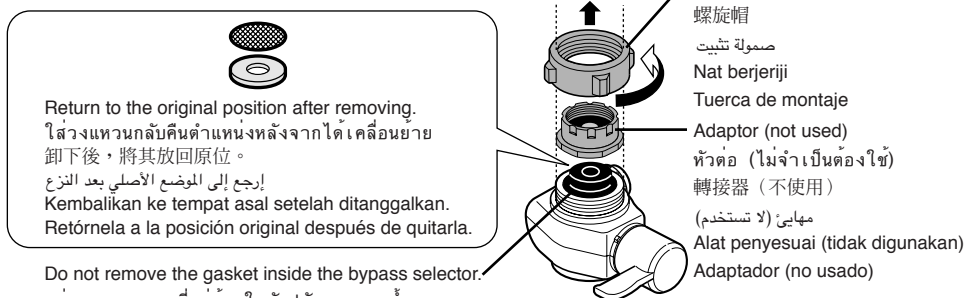
ถอดแป้นเกลียวและหัวต่อออก

卸下螺旋帽和轉接器

إنزع صمولة التثبيت والمهايئ.

Tanggalkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Quite la tuerca de montaje y el adaptador.



Do not remove the gasket inside the bypass selector.

อย่าถอดวงแหวนที่อยู่ด้านในหัวปรับแยกทางน้ำออก

不要卸下分水開關內的密封墊。

لا تنزع الحشية الموجودة بداخل منتخب الجرى الثانوي.

Jangan tanggalkan gasket didalam pemilih pintasan air.

Deje la junta dentro del selector de paso.

2 Insert the installation adaptor, and tighten it with the mounting nut.

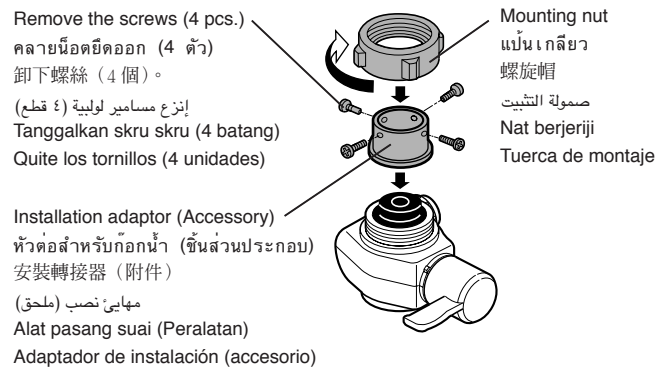
ใส่หัวต่อสำหรับก๊อกน้ำเข้ากับแป้นเกลียว และหมุนให้แน่น

插入安裝轉接器並用螺旋帽將其緊固。

أدخل مهاتن: النصب. وأحكام ربطه بصمولة التثبيت.

Masukkan alat pasang suai, dan ketatkannya dengan nat berjeriji.

Inserte el adaptador de instalación, y apriételo con la tuerca de montaje.



3 Tighten the 4 screws temporarily and loosen the mounting nut to leave a 3 – 4 mm gap.

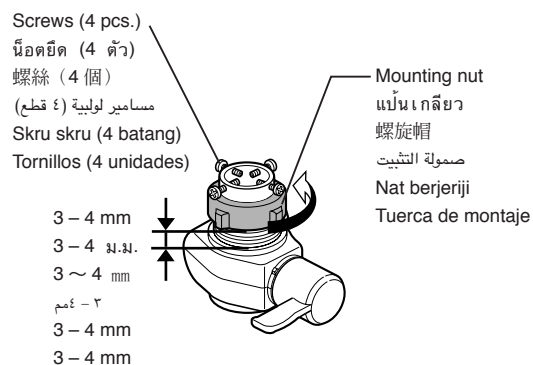
ขันน็อตยึดทั้ง 4 ตัวพอหลวมและคลายแป้นเกลียวให้มีช่องว่าง 3 – 4 มม.

先暫時緊固濾水器上的 4 個螺絲，然後再鬆動螺旋帽，留出 3 ~ 4 mm 的空隙。

أحكام ربط المسامير اللولبية الأربعة بصورة مؤقتة وفك صمولة التثبيت لترك فراغ 3 – 4 مم.

Ketatkan keempat skru untuk sementara dan longgarkan nat berjeriji untuk meninggalkan ruang sebesar 3 – 4 mm.

Apriete los 4 tornillos provisionalmente y afloje la tuerca de montaje para dejar una holgura de 3 – 4 mm.



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ

安裝方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب المجرى الثانوي

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

4 Push the bypass selector against the faucet and install the 4 screws as shown below.

นำชุดหัวปรับแยกทางน้ำสวมเข้ากับก๊อกน้ำ และขันน็อตยึดทั้ง 4 ตัวให้แน่น ดังแสดงในภาพข้างล่าง

如下圖所示，將分水開關用力推入到水龍頭上並用上述 4 個螺絲加以固定。

إدفع منتخب المجرى الثانوي ضد الصنبور وركب المسامير اللولبية الأربعة كالبيان للأسفل.

Tolakkan pemilih pintasan air kepada pili dan pasangkan keempat skru seperti ditunjukkan di bawah.

Empuje el selector de desviación contra el grifo e instale los 4 tornillos como se muestra más abajo.

• Top view

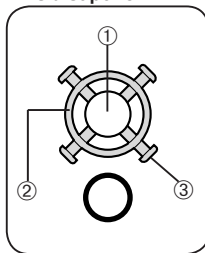
• เมื่อมองจากด้านบน

• 上視圖

• منظر علوي

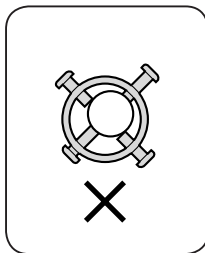
• Pandangan dari atas

• Vista superior



- ① Water faucet
- ② Installation adaptor
- ③ Screws

- ① ก๊อกน้ำ
- ② หัวต่อสำหรับก๊อกน้ำ
- ③ น็อตยึด



- ① 水龍頭
- ② 安裝轉接器
- ③ 螺絲

- ① صنبور ماء
- ② معالي: نصب
- ③ مسامير لولبية

Water faucet

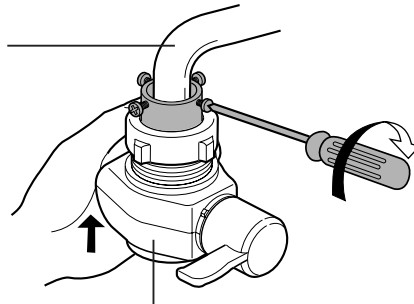
ก๊อกน้ำ

水龍頭

صنبور ماء

Pili air

Grifo de agua



Bypass selector

หัวปรับแยกทางน้ำ

分水開關

منتخب المجرى الثانوي

Pemilih pintasan air

Selector de paso

- ① Pili air
- ② Alat pasang suai
- ③ Skru skru

- ① Grifo de agua
- ② Adaptador de instalación
- ③ Tornillos

5 Tighten the mounting nut securely.

หมุนแป้นเกลียวให้แน่น

牢固地緊固好螺旋帽。

اربط صمولة التثبيت بإحكام.

Ketatkan nat berjeriji dengan betul.

Apriete firmemente la tuerca de montaje.

• Do not use any tools. (This may damage the unit.)

• ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ

(การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)

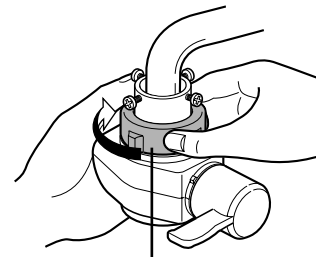
• 不必使用任何工具。(這會損壞本濾水器。)

(هذا قد يتلف الوحدة). لا تستخدم أية أدوات.

• Jangan menggunakan apa apa peralatan bertukang.

(Ini mungkin merosakkan alat.)

• No utilice ninguna herramienta. (Esto podría dañar la unidad.)



Mounting nut

แป้นเกลียว

螺旋帽

صمولة التثبيت

Nat berjeriji

Tuerca de montaje

INSTALLATION Installing of the hose and outlet pipe

การติดตั้ง การต่อสายยางและท่อจ่ายน้ำ

安裝方法 軟管與過濾水流出管的安裝

النصب نصب الخرطوم وأنبوب الخرج

PEMASANGAN Memasang salur getah dan paip luar

INSTALACIÓN Instalación de la manguera y tubo de salida

The following procedures are for after attaching to a faucet. The procedure is the same for all faucet types.

ขั้นตอนต่อไปนี้เป็นขั้นตอนที่ปฏิบัติหลังจากการติดตั้งก๊อกน้ำแล้ว ขั้นตอนนี้จะกระทำต่อก๊อกน้ำทุกชนิด

當完成與水龍頭的連接後，需進行下述操作。各種型號水龍頭的操作步驟相同。

الإجراءات التالية من أجل ما بعد تركيب الصنبور. الإجراء هو نفس الشيء من أجل كل أنواع الصنابير.

Cara cara dibawah adalah untuk selepas pemasangan dipili. Cara caranya sama untuk semua jenis pili

Los procedimientos siguientes son para después de instalar el depurador en un grifo. El procedimiento es igual para todo tipo de grifos.

1 Determine the most convenient location for the water purifier, and then decide the direction to extend the hose. (using the openings in the base.)

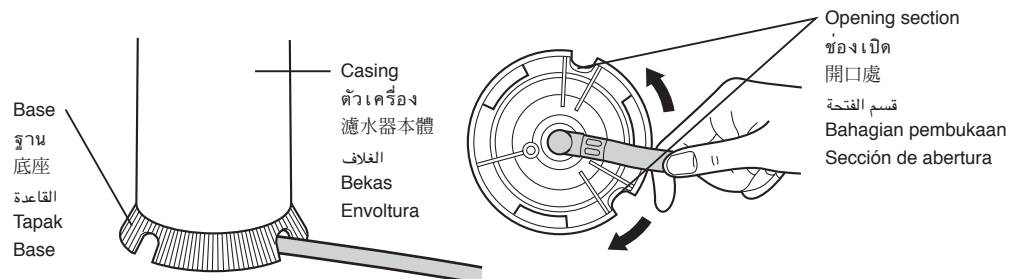
เลือกตำแหน่งที่เหมาะสมสำหรับติดตั้งเครื่องกรองน้ำ แล้วเลือกทิศทางที่จะต่อสายยาง
(เลือกจากช่องเปิดที่ฐาน)

選定放置濾水器的最便利之處，然後確定伸出軟管的方向。
(經由底座上的開口處。)

قم بتحديد أفضل موقع ملائم لمرشحة الماء. ثم قرر الاتجاه لتمديد الخرطوم. (مستخدمًا الفتحات الموجودة في القاعدة.)

Pastikan tempat yang paling sesuai bagi penulen air, dan kemudian tetapkan arah bagi memanjangkan salur getah.
(Menggunakan pembukaan didasarnya.)

Determine la ubicación más conveniente para el purificador de agua, y luego decida el sentido en que va a extender la manguera (utilizando la sección de abertura).



INSTALLATION Installing of the hose and outlet pipe

การติดตั้ง การต่อสายยางและท่อจ่ายน้ำ

安裝方法 軟管與過濾水流出管的安裝

النصب نصب الخرطوم وأنبوب الخرج

PEMASANGAN Memasang salur getah dan paip luar
INSTALACIÓN Instalación de la manguera y tubo de salida

2 Connect the hose to the bypass selector.

ต่อสายยางเข้ากับหัวปรับแยกทางน้ำ

將軟管與分水開關相連接。

قم بتوصيل الخرطوم إلى منتخب المجرى الثانوي.

Sambungkan salur getah ke pemilih pintasan air.

Conecte la manguera al selector de paso.

- 1 Remove the hose connector nut from the bypass selector and put the hose through it.
- 2 Push the hose on all the way up to the stop.

1 ถอดเกลียวยึดสายยางออกจากชุดเลือกทางเดินน้ำ แล้วสอดสายยางผ่านเกลียวยึด

2 ดันสายยางเข้าไปจนสุด

1 從分水開關上卸下軟管固定用螺母，將軟管穿過軟管固定用螺母。

2 將軟管一直推到頭直至推不動時為止。

1 انزع صمولة موصل الخرطوم من منتخب المجرى الثانوي وضع الخرطوم خلال صمولة موصل الخرطوم.

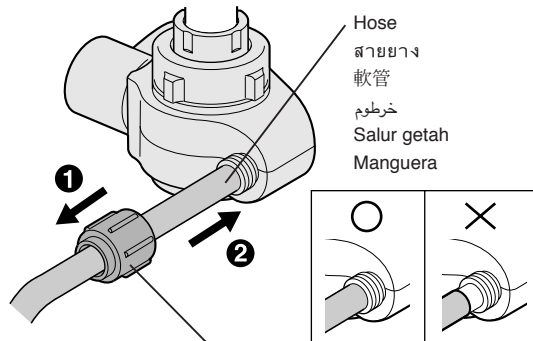
2 ادفع الخرطوم بالكامل حتى التوقف.

1 Tanggalkan nat penyangg salur getah dari alat pemilih pintasan air dan sumbatkan salur getah kepada nat penyangg salur getah.

2 Tolakkan salur getah sepenuhnya sehingga ke pangkal penyangg tadi.

1 Quite la tuerca del conector de la manguera del selector de paso y pase la manguera a través del conector.

2 Empuje a fondo la manguera hasta que se detenga.



Hose connector nut

เกลียวยึดสายยาง

軟管固定用螺母

صمولة موصل الخرطوم

Nat penyangg salur getah

Tuerca del conector de manguera

3 Tighten the hose connector nut securely.

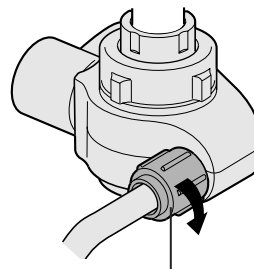
ขันเกลียวยึดสายยางให้แน่น

牢固地緊固好軟管固定用螺母。

اربط صمولة موصل الخرطوم بإحكام

Ketatkan nat penyangg salur getah dengan betul.

Apriete firmemente la tuerca del conector de la manguera.



Hose connector nut

เกลียวยึดสายยาง

軟管固定用螺母

صمولة موصل الخرطوم

Nat penyangg salur getah

Tuerca del conector de manguera

4 Secure the hose with the water faucet using the cable tie.

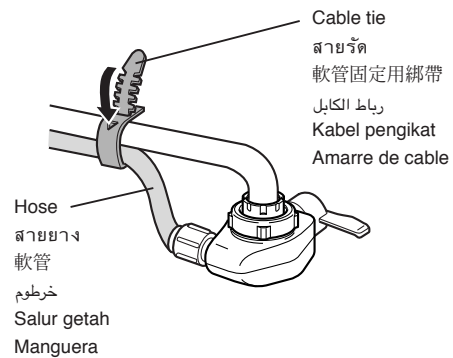
รัดสายยางกับก๊อกน้ำโดยใช้สายรัด

用軟管固定用綁帶將軟管固定在水龍頭上。

أحكم تثبيت الخرطوم مع الصنبور برباط الكابل.

Stabilkan salur getah dengan pili air menggunakan kabel pengikat.

Sujete la manguera al grifo de agua con el amarre de cable.



5 Insert the outlet pipe into the main unit outlet.

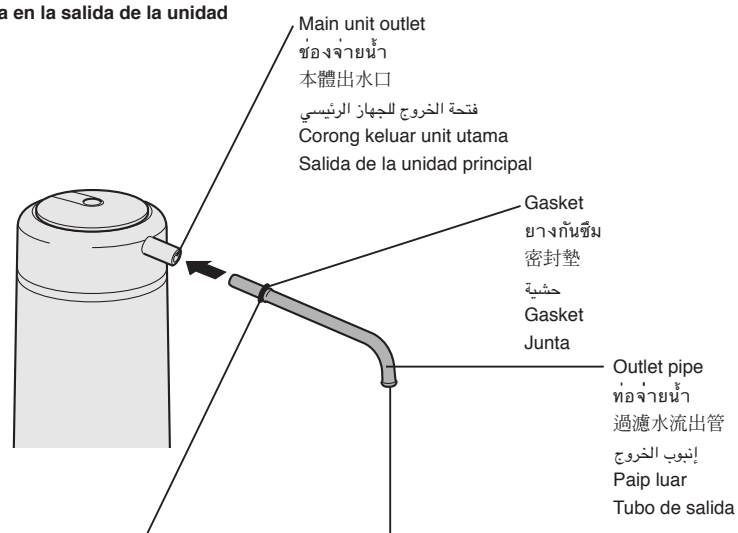
สวมท่อจ่ายน้ำกับช่องจ่ายน้ำที่ตัวเครื่อง

將過濾水流出管插入本體的出水口處。

أدخل إنبوب الخروج في فتحة الخروج للجهاز الرئيسي.

Sumbatkan paip luar ke dalam corong keluar unit utama.

Inserte el tubo de salida en la salida de la unidad principal.



Insert until insert section disappears into the outlet.
(Twist in.)

สวมท่อจ่ายน้ำเข้าไปจนกระทั่งส่วนต่อเข้าไปจนสุด
(หมุนเข้า)

將其插入到流出管內一直到看不到插入部分為止。
(擰入。)

أدخل حتى يختفي قسم الإدخال في المخرج. (الوي للداخل).

Sumbat ke dalam corong paip luar sehingga
bahagian penyumbat tidak kelihatan.
(Putarkan ke dalam.)

Inserte hasta que la parte de inserción desaparezca
en la salida. (Inserte la pieza dándola vueltas.)

The outlet of the pipe should point straight down.

• **Do not use any tools. (This may damage the unit.)**

ปลายของท่อจ่ายน้ำควรชี้ลงด้านล่างในแนวตรง

• **ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ (การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)**

過濾水流出管的出水口應筆直地指向下方。

• **不必使用任何工具。(這會損壞本濾水器。)**

نبغي أن تشير فتحة خروج الإنبوب مباشرة للأسفل.

• لا تستخدم أية أدوات. (هذا قد يتلف الوحدة.)

Corong paip luar hendaklah mengahala lurus ke bawah.

• **Jangan gunakan apa apa alat bertukang.**

(Ini mungkin merosakkan alat.)

La salida del tubo debe apuntar recto hacia abajo.

• **No utilice ninguna herramienta. (Esto podría dañar la unidad.)**

USE / การใช้งาน

用法 / الإستعمال

CARA MENGGUNAKAN / USO

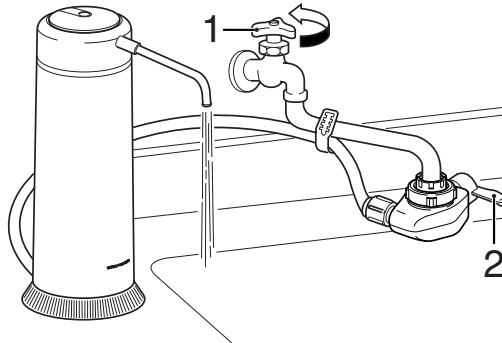
Running water through the unit for the first time after installation.

หลังจากทำการติดตั้งเสร็จแล้ว ให้เปิดน้ำไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ
安裝後首次對本裝置通水。

دع الماء يجري للمرة الأولى خلال الجهاز بعد النصب.

Biarkan air mengalir menerusi alat tersebut untuk buat pertama kali setelah pemasangan.

Para hacer pasar agua a través de la unidad por primera vez después de la instalación.



1 Turn on the water faucet fully.

เปิดก๊อกน้ำให้สุด

完全打開水龍頭。

إفتح صنبور الماء بالكامل.

Putarkan pili air sepenuhnya.

Abra completamente el grifo de agua.

2 Set the selector lever to "Purified".

(Let water flow through the outlet pipe for about 2 or 3 minutes.)

- The water flow may make a bubbling noise in the casing. This is normal.

ตั้งก้านปรับเลือกการไหลของน้ำไปที่ "Purified" (น้ำกรอง)

(ปล่อยให้ น้ำไหลผ่านท่อจ่ายน้ำประมาณ 2 หรือ 3 นาที)

- น้ำที่ไหลจะมีเสียงดังคล้ายฟองอากาศภายในตัวเครื่อง
นับเป็น เรื่องปกติ

將選擇桿置於 "Purified" (過濾水) 的位置。

(讓水流經濾水器並從流出管流出 2 或 3 分鐘。)

- 本體內可能會發出“撲撲”聲，這並不屬於異常現象。

اضبط عتلة المنتخب إلى "Purified" (المنقى).

(دع الماء يتدفق خلال أنبوب الخروج لمدة حوالي دقيقتين أو ٣ دقائق.)

- قد ينجم عن تدفق الماء ضوضاء بقبقة في الغلاف. هذا أمر عادي.

Halakan tuas pemilih kepada "Purified" (Air Tulen).

(Biarkan air mengalir menerusi paip luar untuk selama 2 atau 3 minit.)

- Aliran air mungkin akan menyebabkan bunyi berbuih di dalam bekas. Ini adalah perkara biasa.

Ponga la palanca selectora en "Purified" (Purificada).

(Deje que el agua salga por el tubo de salida durante 2 ó 3 minutos.)

- El flujo de agua podrá hacer un ruido de burbujeo en la envoltura. Esto es normal.

Note:

- At the start the water will come out mixed with foam, as the air in the cartridge is forced out. This is not a malfunction.
- Hold the casing with your hand when moving the outlet pipe.

ข้อสังเกต:

- น้ำที่ไหลออกมาในตอนแรกจะมีฟองอากาศผสมอยู่เนื่องจากฟองอากาศในไส้กรองถูกขับออกมา นับเป็น เรื่องปกติ
- ควรจับตัวเครื่องกรองไว้ ขณะทำการเคลื่อนย้ายท่อจ่ายน้ำ

注意：

- 刚开始時，因為要排出濾心內的空氣，因此水中可能會混有泡沫。這並非是異常現象。
- 移動流出管時，請用手按住本體。

ملاحظة:

- في البداية سوف يخرج الماء مختلطاً بالرغوة حيث يتم إخراج الهواء الموجود بالخرطوشة قسراً. هذا ليس اختلال الوظيفة.
- إحمل الغلاف بيدك عند تحريك إنبوب الخروج.

Perhatian:

- Dipermulaan air akan keluar bercampur dengan buih kerana udara di dalam katrij ditolak keluar. Ini bukan bermakna tidak berfungsi.
- Pegang bekas dengan tangan anda apabila mengerakkan paip luar.

Notas:

- Al principio, el agua saldrá mezclada con espuma debido al aire que sale expulsado a la fuerza del interior del cartucho. Esto no es un malfuncionamiento.
- Sujete la envoltura con la mano cuando mueva el tubo de salida.

NORMAL USE / การใช้งานตามปกติ 常用方法 / الاستعمال العادي PENGUNAAN BIASA / USO NORMAL

Choose "Purified" or "Unpurified" with the selector lever.

- Do not run hot water (35 °C or above) through the purifier when "Purified" is selected.
- Do not run hot water (80 °C or above) through the purifier when "Unpurified" or "Shower" is selected.

เลือกใช้ "Purified" (น้ำกรอง) หรือ "Unpurified" (น้ำไม่ได้กรอง) ด้วยก้านปรับเลือกการไหลของน้ำ

- ห้ามเปิดน้ำร้อน (35 องศาเซลเซียส หรือมากกว่า) ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกใช้ "Purified" (น้ำกรอง)
- ห้ามเปิดน้ำร้อน (80 องศาเซลเซียส หรือมากกว่า) ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกใช้ "Unpurified" (น้ำไม่ได้กรอง) หรือ "Shower" (ฝักบัว)

用選擇桿來選擇 "Purified" (過濾水) 或 "Unpurified" (原水)。

- 當位於 "Purified" (過濾水) 的位置時，不要使用熱水 (35 °C 以上)。
- 當位於 "Unpurified" (原水) 或 "Shower" (噴頭) 的位置時，不要使用熱水 (80 °C 以上)。

اختر "Purified" (المنقى) أو "Unpurified" (غير المنقى) بعجلة الانتخاب
• لا تدع الماء الساخن (35°م أو أعلى) يجري خلال المرشحة عند اختيار "Purified" (المنقى).
• لا تدع الماء الساخن (80°م أو أعلى) يجري خلال المرشحة عند اختيار "Unpurified" (غير المنقى) أو "Shower" (رشاش).

Pilih "Purified" (Air Tulen) atau "Unpurified" (Air Tidak Tulen) dengan tuas pemilih.

- Jangan biarkan air panas mengalir (35 derajat selsius keatas) menerusi alat penulen apabila memilih "Purified" (Air Tulen).
- Jangan biarkan air panas mengalir (80 derajat selsius keatas) menerusi alat penulen apabila memilih "Unpurified" (Air Tidak Tulen) atau "Shower" (Air Pancuran).

Selecione "Purified" (Purificada) o "Unpurified" (Sin purificar) con la palanca selectora.

- No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador cuando seleccione "Purified" (Purificada).
- No haga pasar agua caliente (80 °C o más) a través del purificador cuando seleccione "Unpurified" (Sin purificar) ó "Shower" (ducha).

Purified

น้ำกรอง

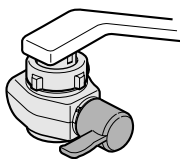
過濾水

المنقى

Air Tulen

Purificada

- For cooking and drinking.
- ใช้สำหรับการประกอบอาหารและการบริโภค
- 用於烹調和飲用
- من أجل الطبخ والشرب.
- Untuk memasak dan air minuman.
- Para cocinar y beber.



Unpurified

น้ำไม่ได้กรอง

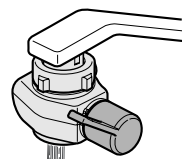
原水

غير المنقى

Air Tidak Tulen

Sin purificar

- For heavy washing.
- สำหรับการล้างอย่างแรง
- 用於大量洗滌時。
- من أجل الغسيل الثقيل.
- Untuk basuhan kasar.
- Para lavados pesados.



(Water which has passed through the water purifier.)

(น้ำที่ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ)

(通過濾水器的水。)

(الماء الذي مر خلال مرشحة الماء.)

(Air yang keluar menerusi Penulen Air)

(Agua que ha pasado a través del purificador de agua.)

Shower (Unpurified)

ฝักบัว (น้ำไม่ได้กรอง)

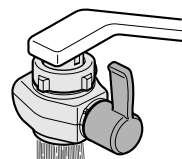
噴頭 (原水)

رشاش (غير المنقى)

Air Pancuran (Air Tidak Tulen)

Ducha (Sin purificar)

- For gentle washing or rinsing
- สำหรับการล้างอย่างเบา หรือการชะล้างทั่วไป
- 用於少量洗滌和沖洗時
- من أجل الغسيل الخفيف أو الشطف.
- Bagi basuhan lembut atau membilas.
- Para lavar o aclarar suavemente.



(Water which comes straight from the faucet.)

(น้ำที่ไหลโดยตรงจากก๊อกน้ำ)

(直接來自自來水管道的。)

(الماء الخارج مباشرة من الصنبور.)

(Air yang keluar terus dari pili)

(Agua que viene directamente del grifo.)

WHEN TO REPLACE THE FILTER CARTRIDGE

When any of the following cases occur, replace the cartridge.

The useful life of the filter material is 5,000 L, or about 6 months if 25 L are used per day.

(The cartridge life varies depending on the amount of water used, water quality, and water pressure.)

When the flow of purified water is reduced.

(The cartridge is full.)

Use the cartridge life checker as an indicator.

When the water gives off a bad taste or smell.

(The filtration capacity has been reduced.)

Replacement cartridge

Model No. P-31MJRC

• Purchase this cartridge at the same shop where you purchased the unit.



■ **Cartridge life checker** The cartridge life checker indicates when to replace the cartridge.

When water purifier is not being used, the checker is red “●” or half is red “◐”.

When purified water is being used, the checker is blue “○”.

When the cartridge is clogged, the amount of red gradually increases. When half or more is red “◐”, take this as an indication the cartridge should be replaced.

Note: In the following cases, the cartridge life checker will have a red color even if the cartridge is not clogged.

- If the water faucet has been set too close (open the faucet).
- If the water pressure is low (the water flow for unpurified water as well will decrease).

กำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง

ควรเปลี่ยนไส้กรองในกรณีดังนี้

ไส้กรองมีอายุการใช้งานกับปริมาณน้ำ 5,000 ลิตร หรือเป็นระยะเวลาประมาณ 6 เดือน ถ้าใช้น้ำ 25 ลิตรต่อวัน

(ไส้กรองมีอายุการใช้งานแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับอัตราการใช้งาน คุณภาพน้ำและแรงดันของน้ำ)

เมื่อการไหลของน้ำกรองลดลง

(ไส้กรองเกิดการอุดตัน)

ดูสัญญาณจากช่องตรวจอายุไส้กรอง

เมื่อน้ำมีรสหรือกลิ่นไม่ดี

(ประสิทธิภาพการกรองเสื่อมลง)

ไส้กรองน้ำอะไหล่

รุ่น P-31MJRC

• หาซื้อไส้กรองน้ำนี้ได้จากร้านจำหน่ายเดียวกันกับที่ซื้อเครื่องกรองน้ำ



■ **ช่องตรวจอายุไส้กรอง** ช่องตรวจอายุไส้กรองบ่งบอกถึงกำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง

เมื่อไม่ได้ใช้เครื่องกรองน้ำ ช่องตรวจจะแสดงสีแดง “●” หรือครึ่งแดง “◐”

เมื่อใช้น้ำกรอง ช่องตรวจจะแสดงสีน้ำเงิน “○”

หากไส้กรองอุดตัน สัดส่วนของสีแดงจะเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ควรทำการเปลี่ยนไส้กรองเมื่อสัดส่วนของสีแดงมากเกินครึ่งหนึ่ง “◐”

หมายเหตุ: ถึงแม้ว่าไส้กรองจะไม่ได้อุดตัน ช่องตรวจจะแสดงสีแดงในกรณีต่อไปนี้

- เมื่อเปิดก๊อกน้ำน้อยเกินไป (เปิดก๊อกน้ำให้มากขึ้น)
- เมื่อแรงดันน้ำต่ำ (อัตราไหลของน้ำไม่ได้กรองก็จะลดลงด้วย)

更換濾心的時機

當出現下列情況時應更換濾心。

過濾材料的使用壽命為 5,000 升或在每天使用 25 升水的情況時約 6 個月。

(濾心的使用壽命取決於用水量、水質及水壓。)

當過濾水的水流變小時。

(濾心已充滿。)

可將濾心壽命確認器作為指標使用。

當水出現異味或氣味時。

(過濾能力已下降。)

更換用濾心

型號 P-31MJRC

• 請在購買濾水器的經銷店購買更換用濾心。



■ **濾心壽命確認器** 當需要更換濾心時，濾心壽命確認器將予以指示。

當未使用濾水器時，該確認器將呈紅色 “●” 或一半呈紅色 “◐”。

當正在使用濾水器時，該確認器將呈藍色 “○”。

當濾心出現堵塞時，紅色的部分將逐漸增加。當一半以上變為紅色 “◐” 時，可將其視為需要更換濾心的指示。

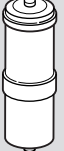
注意： 在下列情況下，即使濾心沒有出現堵塞，濾心壽命確認器也會呈現為紅色：

- 水龍頭擰得過緊時（打開水龍頭）。
- 水壓較低時（這會造成原水的水流量降低）。

متى تستبدل خرطوشة المرشحة

عند حدوث أي من الحالات التالية، استبدل الخرطوشة.
العمر المفيد لمادة المرشحة هو ٥٠٠٠ لترًا، أو حوالي ٦ شهور، إذا تم استخدام ٢٥ لترًا يوميًا.
(يختلف عمر الخرطوشة بالإعتماد على معدل الماء المستخدم، جودة الماء، وضغط الماء.)

خرطوشة الاستبدال
P-31MJRC طراز رقم:
• إشتري هذه الخرطوشة من نفس المحل الذي إشتريت منه الجهاز.



عندما ينخفض تدفق الماء المرشح. (الخرطوشة ممتلئة).
استخدم مراقب عمر خدمة الخرطوشة كمؤشر.

عندما يعطي الماء طعمًا سيئًا أو رائحة كريهة.
(انخفضت سعة الترشيح).

■ مراقب عمر خدمة الخرطوشة يبين مراقب عمر خدمة الخرطوشة موعد استبدال الخرطوشة.

عندما لا تكون مرشحة الماء قيد الاستخدام، يكون المراقب أحمر اللون "●" أو يكون نصفه أحمر "◐".
عندما تكون منقية الماء قيد الاستخدام، يكون المراقب أزرق اللون "○".
عندما تكون الخرطوشة مسدودة، يزيد مقدار اللون الأحمر تدريجيًا. عندما يكون النصف أو أكثر أحمر اللون "◐"، اتخذ هذا كمؤشر لوجوب القيام باستبدال الخرطوشة.

ملاحظة: في الحالات التالية سيكون لمراقب عمر الخرطوشة لـن أحمر حتى إذا لم تكن الخرطوشة مسدودة.
• إذا تم غلق صنبور الماء بصورة زائدة (افتح الصنبور).
• إذا كان ضغط الماء منخفضاً (سوف ينخفض تدفق الماء بالنسبة للماء غير المنقى أيضاً).

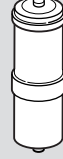
APABILA MENGANTIKAN KATRIJ PENAPIS

Apabila salah satu daripada perkara di bawah berlaku, gantikan katrij.

Hayat kegunaan bahan penapis adalah 5,000 L, atau 6 bulan seandainya 25 L digunakan setiap hari.

(Hayat katrij adalah berbagai bergantung kepada kadar air yang digunakan, mutu air dan tekanan air.)

Apabila aliran air yang ditapis berkurangan.
(Katrij sudah penuh)
Sila gunakan penyemak hayat katrij sebagai penunjuk.



Penggantian Katrij
Model No. P-31MJRC
• Beli katrij ini di kedai yang sama anda membeli alat tersebut.

Apabila air mengeluarkan rasa atau bau yang tidak menyenangkan.
(Kapasiti tapisan telah berkurangan)

■ Penyemak hayat katrij Penyemak hayat katrij menunjukkan bila perlu menggantikan katrij.

Apabila penulen air tidak digunakan, penyemak menunjukkan warna merah "●" atau separuh merah "◐".

Apabila air yang telah di tulen digunakan, penyemak menunjukkan warna biru "○".

Apabila katrij tersumbat, jumlah warna merah semakin meningkat. Apabila separuh atau lebih berwarna merah "◐", ia boleh dianggap yang katrij tersebut perlu digantikan.

Perhatian: Dalam kes-kes seperti dibawah, penyemak hayat katrij akan menjadi merah walaupun seandainya katrij tidak tersumbat.

- Seandainya air pili ditutup terlalu rapat (buka pili)
- Seandainya tekanan air terlalu rendah (aliran air bagi air yang tidak bertapis juga akan berkurangan.)

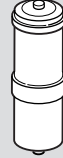
CUÁNDO REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL FILTRO

Reemplace el cartucho en cualquiera de los siguientes casos.

La vida útil del material de filtro es para 5.000 L, o unos 6 meses si se usan 25 L por día.

(La vida del cartucho varía según el caudal de agua usado, calidad del agua y presión del agua.)

Cuando el flujo de agua purificada se reduzca.
(El cartucho estará saturado.)
Utilice el comprobador de vida del cartucho a modo de indicador.



Cartucho de reemplazo
Modelo N.º P-31MJRC
• Adquiera este cartucho en la misma tienda donde adquirió la unidad.

Cuando el agua tenga mal sabor o huela.
(La capacidad de filtración se habrá reducido.)

■ Comprobador de vida del cartucho El comprobador de vida del cartucho indica cuándo debe cambiarse el cartucho.

Cuando no se utiliza el purificador de agua, el comprobador está rojo "●" o solo la mitad está roja "◐".

Cuando se utilice agua purificada, el comprobador estará azul "○".

Cuando el cartucho esté obstruido, el color rojo aumentará poco a poco. Cuando la mitad o más esté roja "◐", considere esto como una indicación de que el cartucho debe reemplazarse.

Nota: En los casos siguientes, el comprobador de vida del cartucho estará rojo aunque el cartucho no esté obstruido.

- Si el grifo de agua está demasiado cerca (abra el grifo).
- Si la presión del agua es baja (la circulación de agua sin purificar también disminuirá).

REPLACEMENT / การเปลี่ยนไส้กรอง 更換方法 / الاستبدال PENGANTIAN / REEMPLAZO

Use caution as water will come out when the cartridge is replaced.

ระวังน้ำที่ไหลออกมา ในขณะที่เปลี่ยนไส้กรอง

當更換濾心時要小心，以免水噴出。

توخي الحذر حيث أن الماء سيخرج عند إستبدال الخرطوشة.

Berhati-hati kerana air akan terkeluar apabila katrij digantikan.

Tenga cuidado ya que saldrá agua cuando reemplace el cartucho.

1 Rotate the casing to the left and remove the casing.

หมุนตัวเครื่องกรองไปทางซ้าย และถอดเครื่องกรองออก

逆時針方向轉動濾水器本體以將其卸下。

أدر الغلاف إلى اليسار وارفعه.

Pusingkan bekas ke kiri dan kemudian tanggalkan kelongsong.

Gire la envoltura hacia la izquierda para quitarla.



2 Remove the cartridge from the base.

(Take care as water will come out.)

ถอดไส้กรองออกจากฐาน

(ระวังน้ำที่จะไหลออกมา)

從底座上卸下濾心。

(要小心不要讓水流出來)

ارفع الخرطوشة من القاعدة.

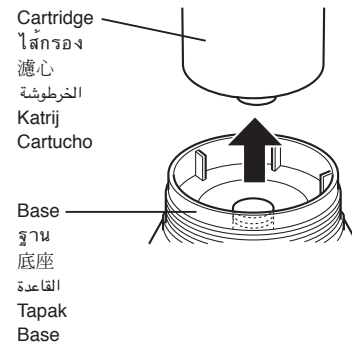
(توخي الحرص حيث أن الماء سوف يخرج.)

Keluarkan katrij dari tapaknya.

(Hati hati kerana air akan keluar.)

Quite el cartucho de la base.

(Tenga cuidado porque saldrá agua.)



3 Insert a new cartridge into the base.

(After removing the cartridge cap)

- Press the cartridge into the inlet pipe.

สวมใส่กรองใหม่เข้ากับฐาน

(ถอดฝาปิดไส้กรองออกก่อน)

- กดไส้กรองเข้ากับท่อน้ำเข้า

將新濾心裝入底座內。

(卸下濾心帽)

- 將濾心按入進水管內。

أدخل خرطوشة جديدة في القاعدة.

(بعد رفع غطاء الخرطوشة.)

- اضغط الخرطوشة في أنبوب الدخول.

Pasangkan katrj yang baru ke tapaknya.

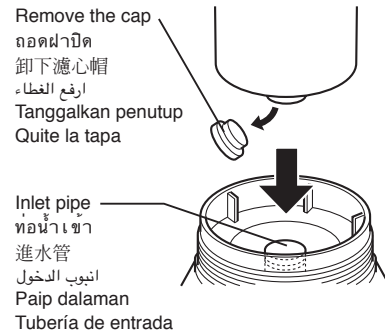
(Setelah menanggalkan penutup katrj)

- Tekankan katrj tersebut kedalam paip dalaman.

Meta un cartucho nuevo en la base.

(Después de quitar la tapa del cartucho.)

- Presione el cartucho hacia el interior del tubo de entrada.



4 Attach the casing to the base.

- Turn until the casing will not turn further.

สวมตัวเครื่องเข้ากับฐาน

- หมุนตัวเครื่องกรองเข้าจนสุด

將本體裝到底座上。

- 轉動濾水器本體至不能轉動時為止。

قم بتركيب الغلاف على القاعدة.

- أدر الغلاف حتى لا يمكن إدارته أكثر.

Pasangkan kelongsong bekas ke tapaknya.

- Pusingkan sehingga kelongsong tidak boleh dipusingkan lagi.

Coloque la envoltura en la base.

- Gire la envoltura hasta que no pueda girar más.



Run on “Purified” for about 2 or 3 minutes.

เปิดน้ำให้ไหลที่ “Purified” (น้ำกรอง) เป็นระยะเวลา 2 หรือ 3 นาที

在 “Purified” (過濾水) 處通水 2 或 3 分鐘。

اجعل “Purified” (المنقى) يتدفق لمدة دقيقتين أو ٣ دقائق.

Biarkan “Purified” (Air Tulen) mengalir untuk selama 2 atau 3 minit.

Deje que salga agua “Purified” (Purificada) durante 2 ó 3 minutos.

TROUBLESHOOTING

Please check the following items before requesting service.

Symptom	Cause	Remedy
Water leaks from the bypass selector.	Is the bypass selector fastened securely?	Fasten the bypass selector securely. (See "INSTALLATION".)
Water leaks from the neck of the outlet pipe.	Is the outlet pipe installed correctly?	Insert the outlet pipe again correctly.
Water leaks from the bottom of the base.	- Is the casing firmly fastened? - The seal (gasket) may be twisted or not in the proper position.	- Turn the casing firmly until it stops. - Set the seal (gasket) in the proper position.
Water leaks from the hose connector section.	Is the hose connector nut attached securely?	Attach it securely.
The water flow from the outlet pipe has decreased. (When the cartridge life checker is more than half red.)	Is the cartridge clogged and is it time for replacement?	Replace the cartridge. (See page 24 "REPLACEMENT")
A bad taste or smell develops.	Is the cartridge filtration capacity (activated carbon) been reduced?	

วิธีการตรวจสอบข้อบกพร่อง

กรุณาตรวจสอบสิ่งต่อไปนี้ก่อนเรียกช่างบริการ

ข้อบกพร่อง	สาเหตุ	วิธีการแก้ไข
น้ำรั่วจากหัวปรับแยกทางน้ำ	การต่อหัวปรับแยกทางน้ำแน่นพอหรือไม่	ต่อหัวปรับแยกทางน้ำให้แน่น (ดู "การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ")
น้ำรั่วจากคอของท่อจ่ายน้ำ	หมุนยึดตัวเครื่องกรองกับฐานแน่นพอหรือยัง	สวมท่อจ่ายน้ำอีกครั้งอย่างถูกวิธี
มีน้ำรั่วออกจากใต้ฐานเครื่อง	- ปิดฝาแน่นหรือไม่ - ยางกันซึมอาจพลิกหรือวางไม่ตรงตามตำแหน่ง	- หมุนตัวเครื่องให้แน่นจนสุด - วางยางกันซึมให้ตรงตามตำแหน่ง
น้ำรั่วจากข้อต่อสายยาง	หมุนเกลียวยึดสายยางแน่นพอหรือไม่	หมุนเกลียวข้อต่อให้แน่น
น้ำที่ไหลจากท่อจ่ายน้ำลดน้อยลง (เมื่อช่องตรวจอายุไส้กรองเป็นสีแดงมากกว่าครึ่ง)	ไส้กรองตัน หรือถึงกำหนดเปลี่ยนแล้วหรือไม่	เปลี่ยนไส้กรอง (ดู "การเปลี่ยนไส้กรอง" ที่หน้า 24)
น้ำเริ่มมีรส และกลิ่นไม่ดี	ประสิทธิภาพการกรอง (ไส้คาร์บอน) เสื่อมลงหรือไม่	

故障排除指南

在請求修理之前請首先進行下列項目的檢查：

症 狀	原 因	解決辦法
有水從分水開關漏出。	分水開關是否已擰牢？	牢固地擰緊分水開關。 (參見“安裝方法”一節。)
從過濾水流出管的管端漏。	過濾水流出管是否安裝的正確？	再次正確地插入過濾水流出管。
從底座底部漏水。	- 濾水器本體是否擰緊了？ - 密封圈（密封墊）有可能扭曲或安裝不到位？	- 用力轉動濾水器本體直至轉不動為止。 - 將密封圈（密封墊）安裝到位。
從軟管接頭處漏水。	軟管固定用螺母是否連接緊固？	將其連接好。
從過濾水流出口流出的水流減小。 (當濾心壽命確認器—多半已經變為紅色時。)	濾心是否已堵塞？是否已到了應該更換的時機了？	更換濾心。 (參見第 24 頁的“更換方法”一節。)
產生異味或氣味。	濾心的過濾能力（活性炭）是否減少？	

التغلب على المشاكل

يُرجى فحص النقاط التالية قبل إستدعاء الخدمات الصيانة.

الأعراض	الأسباب	العلاج
نضوح الماء من منتخب الجرى الثانوي.	هل تم شد منتخب الجرى الثانوي بإحكام؟	شد منتخب الجرى الثانوي. (أنظر «النصب».)
نضوح الماء من عنق إنبوب الخروج.	هل تم تركيب إنبوب الخروج بصورة صحيحة؟	أدخل إنبوب الخروج مرة ثانية بصورة صحيحة.
نضوح الماء من أسفل القاعدة.	- هل الغلاف مشد يرسوخ؟ - قد يكون مانع التسرب (الحشية) ملوياً أو ليس في المكان الصحيح.	- أدر الغلاف بثبات حتى يتوقف. - إضبط مانع التسرب (الحشية) في الموضع الصحيح.
نضوح الماء من قسم موصل الخرطوم.	هل تم تثبيت صمولة موصل الخرطوم بإحكام؟	ثبته بإحكام.
إنخفاض إنسياب الماء من أنبوب الخرج. (عندما يكون أكثر من نصف مراقب عمر خدمة الخرطوشة أحمر.)	هل الخرطوشة مسدودة وهل حان وقت إستبدالها؟	إستبدل الخرطوشة. (أنظر صفحة ٢٤ «الإستبدال».)
حدوث طعم رديء أو انبعاث رائحة كريهة.	هل إنخفضت سعة ترشيح الخرطوشة (كربون منشط)؟	

APABILA TIMBUL MASALAH

Sila semak perkara perkara di bawah sebelum meminta khidmat baik pulih.

Tanda tanda	Sebab sebab	Cara mengatasinya
Air bocor dari pemilih pintasan air.	Apakah pemilih pintasan air telah ditutup rapat?	Ketatkan pemilih pintasan air dengan betul. (Lihat "PEMASANGAN".)
Air bocor dari gelungan paip luaran.	Apakah paip luaran telah dipasang dengan betul?	Pasangkan paip luar sekali lagi dengan betul.
Air bocor dari bawah tapak.	• Apakah kelongsong telah dipasang dengan ketat. • Gasket mungkin terkeluar atau tidak terletak pada tempatnya yang betul.	• Pusingkan kelongsong dengan ketat sehingga ia berhenti. • Pasangkan gasket pada tempatnya yang betul.
Air bocor dari bahagian penyambung salur getah.	Apakah nat penyambung salur getah telah dipasang dengan betul?	Pasangkan dengan betul.
Aliran air dari paip luaran berkurangan. (Apabila lebih separuh daripada penyemak hayat katrij berwarna merah.)	Apakah katrij tersumbat dan telah tiba masa untuk digantikan?	Gantikan katrij. (Sila lihat muka surat 24 "PENGANTIAN".)
Mengeluarkan rasa dan bau yang tidak menyenangkan.	Apakah kapasiti katrij penapis (karbon pengaktif)?	

LOCALIZACIÓN DE FALLOS

Por favor, compruebe los siguientes elementos antes de pedir servicio.

Síntoma	Causa	Remedio
Se escapa agua por el selector de paso.	¿Está el selector de paso firmemente apretado?	Apriete firmemente el selector de paso. (Vea "INSTALACIÓN".)
Se escapa agua por el cuello del tubo de salida.	¿Está correctamente instalado el tubo de salida?	Vuelva a insertar firmemente el tubo de salida.
Se producen fugas de agua por el fondo de la base.	• ¿Está bien apretada la envoltura? • El sello (junta) quizás esté retorcido o en una posición inapropiada.	• Gire firmemente la envoltura hasta que se detenga. • Ponga el sello (junta) en la posición apropiada.
Se escapa agua por la sección del conector de manguera.	¿Está colocada firmemente la tuerca del conector de la manguera?	Colóquela firmemente.
La circulación de agua por la tubería de salida ha disminuido. (Cuando más de la mitad del comprobador de vida del cartucho esté roja.)	¿Se ha atascado el cartucho y es hora de reemplazarlo?	Reemplace el cartucho. (Vea la página 24 "REEMPLAZO".)
El agua tiene mal sabor o huele.	¿Se ha reducido la capacidad de filtración (carbón activo) del cartucho?	

SPECIFICATIONS

Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after this unit.

Filtering capacity:		4.0 L/min (1.1 U.S. Gal/min) [Initial data, At pressure of 100 kPa and temperature of 20 °C]
Cartridge filter components:		Hollow fibers, Non-woven cloth filter, Granular activated carbon, Powdered activated carbon
Water pressure at which the unit can be used:		70 kPa – 350 kPa
Working pressure:		70 kPa – 750 kPa
Filter performance data:	Bacteria	*1 Reduction efficiency: 99.99 % *4
	Cysts	*2 Reduction efficiency: 99.99 % *4
	Residual chlorine	*3 Reduction efficiency: 99.9 % *4, Filtration capacity: 5,000 L
	Turbidity	*3 Reduction efficiency: 99 % *4, Filtration capacity: 12,000 L
	Other removable matters	Red rust, Asbestos, Molds and Sediment
	Helps remove	Coloring, Odor and Taste
	Unremovable matters	Iron compounds and heavy metals (silver, copper and lead) dissolved in water, salt (sea salt), etc.
Mass {Weight}:		0.9 kg {0.9 kgf} [1.3 kg {1.3 kgf} with water full]
Dimensions:		Height 252 mm x Diameter 106 mm

*1. This test method is based on Japanese Industrial Standard (JIS) S 3201-1999, "Bacteria Reduction Performance".

*2. This test method is based on National Sanitation Foundation (NSF) Standard Number 53-1996a.

*3. These test methods are based on Japanese Industrial Standard (JIS) S 3201-1999.

Note: • The reduction efficiency data in *4 are initial data based on a particular testing method. Actual filter performance may vary significantly depending upon the quality of your tap water.

• The unit does not transform hard water into soft water.

ข้อมูลจำเพาะ

อย่าใช้น้ำที่ไม่ปลอดภัยทางจุลชีววิทยาหรือน้ำที่ไม่ทราบคุณภาพ อย่าต่ออุปกรณ์ที่ไม่ได้รับการฆ่าเชื้ออย่างเพียงพอเข้าก่อนหรือหลังเครื่องกรองน้ำนี้

อัตราการกรอง:		4.0 ลิตร/นาที (1.1 US แกลลอน/นาที) [ข้อมูลเมื่อเริ่มใช้งาน ณ แรงดัน 100 kPa ที่อุณหภูมิ 20 องศาเซลเซียส]
ส่วนประกอบไส้กรอง:		เส้นใยพูน ไส้กรองใยผ้า เมล็ดคาร์บอน ผงคาร์บอน
แรงดันน้ำที่ใช้งานได้:		70 kPa – 350 kPa
แรงดันขณะใช้งาน:		70 kPa – 750 kPa
ข้อมูลความสามารถในการกรอง:	แบคทีเรีย	*1 ประสิทธิภาพในการกรอง: 99.99 % *4
	กระเปาะเห็ดรา	*2 ประสิทธิภาพในการกรอง: 99.99 % *4
	คลอรีนตกค้าง	*3 ประสิทธิภาพในการกรอง: 99.9 % *4, ความจุในการกรอง: 5,000 ลิตร
	ความขุ่น	*3 ประสิทธิภาพในการกรอง: 99 % *4, ความจุในการกรอง: 12,000 ลิตร
	วัตถุอื่นที่กรองได้	สนิมเหล็ก แร่ใยหิน ราและตะกอน
	ช่วยลด	สี กลิ่น และรส
	วัตถุที่กรองไม่ได้	สารประกอบเหล็กและโลหะหนัก (เงิน ทองแดงและตะกั่ว) ที่ละลายในน้ำ เกลือ (เกลือทะเล) ฯลฯ
มวล {น้ำหนัก}:		0.9 กิโลกรัม {0.9 kgf} [1.3 กิโลกรัม {1.3 kgf} เมื่อมีน้ำเต็ม]
พิภพขนาด:		สูง 252 มม. x เส้นผ่านศูนย์กลาง 106 มม.

*1. การทดสอบทำตามมาตรฐาน มาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น (JIS) S 3201-1999 "ความสามารถในการลดแบคทีเรีย"

*2. การทดสอบทำตามมาตรฐาน มูลนิธิส่งเสริมอนามัยแห่งชาติ (NSF) มาตรฐานหมายเลข 53-1996a

*3. การทดสอบทำตามมาตรฐาน มาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น (JIS) S 3201-1999

หมายเหตุ: • ค่าประสิทธิภาพในการกรองใน *4 เป็นค่าเมื่อเริ่มใช้งานซึ่งได้มาจากวิธีการทดสอบ ประสิทธิภาพในการกรองจริงอาจเปลี่ยนแปลงไปได้มากทั้งนี้ขึ้นอยู่กับคุณภาพของน้ำจากก๊อกที่บ้าน
• เครื่องกรองน้ำนี้ไม่สามารถปรับสภาพน้ำกระด้างให้เป็นน้ำปกติได้

規格

切勿使用微生物學上不安全或性質不明的水，也不要與使用連接本濾水器前或後未經適當消毒處理的設備一起使用。

過濾流量：		4.0 升 / 分鐘 (1.1 美式加侖 / 分鐘) [在水壓 100 kPa 和溫度 20 °C 時的初始數據]	
濾心過濾成分：		空心纖維、不織布濾器、顆粒活性炭、粉末活性炭	
濾水器適用水壓：		70 kPa – 350 kPa	
工作壓力：		70 kPa – 750 kPa	
過濾能力數據：	細菌	*1	消滅率：99.99 % *4
	孢囊	*2	消滅率：99.99 % *4
	殘留漂白劑	*3	消滅率：99.9 % *4，過濾流量：5,000 升
	濁度	*3	消滅率：99 % *4，過濾流量：12,000 升
	其他可消除物質	棕褐色鏽蝕、石棉、黴菌和沈澱物	
	有助於消除	顏色、氣味和異味	
	不能消除的物質	溶解於水中的鐵化合物和重金屬（銀、銅和鉛）、鹽分（海水鹽）等。	
質量 {重量}：		0.9 公斤 {0.9 kgf} [滿水時 1.3 公斤 {1.3 kgf}]	
尺寸：		高 252 毫米 x 直徑 106 毫米	

*1. 此試驗方法基於日本工業規格 (JIS) S 3201-1999 的“細菌消滅性能”。

*2. 此試驗方法基於美國國立環境衛生基金會 (NSF) 標準號碼 53-1996a。

*3. 這些試驗方法基於日本工業規格 (JIS) S 3201-1999。

注意：*4 中的消滅率數據為基於某特定試驗方法的初始數據。根據自來水性質不同，實際過濾能力可能會有很大不同。

- 本濾水器不能將硬水轉變為軟水。

المواصفات

لا تستخدمها مع الماء غير الآمن من الناحية الميكروبيولوجية أو غير المعروف جودته، أو مع الوسائل الموصلة قبل أو بعد هذه الوحدة التي لم يتم تطهيرها بصورة كافية.

سعة التنقية:		٤,٠ لتر/دقيقة (١,١ غالون أمريكي/دقيقة) [بيانات أولية، عند ضغط ١٠٠ kPa ودرجة حرارة ٢٠°م]
مكونات غرطوشة المرشحة:		ألياف مجوفة، مرشحة من القماش غير المنسوج، حبيبات كربون منشط، مسحوق كربون منشط
ضغط الماء الذي يمكن استخدامه الجهاز:		٧٠ kPa – ٣٥٠ kPa
الضغط عند الاستعمال:		٧٠ kPa – ٧٥٠ kPa
بيانات أداء المرشحة:	١* البكتيريا	كفاءة التقليل: ٩٩,٩٩ % *
	٢* الأكياس	كفاءة التقليل: ٩٩,٩٩ % *
	٣* الكلور المتبقي	كفاءة التقليل: ٩٩,٩ % *، سعة الترشيح: ٥٠٠٠ لتر
	٣* التعكر	كفاءة التقليل: ٩٩ % *، سعة الترشيح: ١٢٠٠٠ لتر
	المكونات الأخرى القابلة للرفع	الصدأ الأحمر، الأسبستوس، الفطريات والرايب
	يساعد على رفع	اللون، الرائحة والطعم.
	المواد غير القابلة للرفع:	مركبات الحديد والمعادن الثقيلة (الفضة والنحاس والرصاص) الذاتية في الماء، الملح (ملح البحر)، إلخ.
الكتلة (الوزن):		٠,٩ كغم [٠,٩ كغم ق] [١,٣ كغم (١,٣ كغم ق)] مملوء بالماء.
الأبعاد:		الارتفاع ٢٥٢ مم × القطر ١٠٦ مم

١* طريقة الاختبار هذه أساسها المستوى القياسي الصناعي الياباني (JIS) إس ٣٢٠١ - ١٩٩٩، أداء تقليل البكتيريا.

٢* طريقة الاختبار هذه أساسها المؤسسة الصحية الوطنية (NSF) الرقم القياسي ٥٣ - ١٩٩٦ أ.

٣* طرق الاختبار هذه أساسها المستوى القياسي الصناعي الياباني (JIS) إس ٣٢٠١ - ١٩٩٩.

ملاحظة: • بيانات كفاءة التقليل الواردة في *٤ هي بيانات أولية على أساس طريقة اختبار معينة. قد يختلف الأداء الفعلي للمرشحة بصورة ملموسة تبعاً لجودة ماء الصنبور.

- لا يستطيع الجهاز تحويل الماء العسر إلى ماء اليسر.

SPESIFIKASI

Jangan gunakan air yang tidak selamat dari segi mikrobiologi atau yang tidak diketahui mutunya, atau dengan kemudahan yang telah disambungkan sebelum atau selepas memasang alat ini yang tidak dibersihkan dengan sempurna.

Kapasiti penapisan:		4.0 L/min (1.1 U.S. Gal/min) [Data awal, di tekanan 100 kPa dan suhu 20 selsius]
Komponen katrij penapis:		Serat berongga, Penapis kain tidak bertenun, Karbon aktif halus, Karbon aktif serbuk
Tekanan air dimana unit boleh digunakan:		70 kPa – 350 kPa
Kelancaran tekanan:		70 kPa – 750 kPa
Data prestasi penapis:	Bakteria *1	Keberkesanan pengurangan: 99.99 % *4
	Sista *2	Keberkesanan pengurangan: 99.99 % *4
	Saki baki Klorin *3	Keberkesanan pengurangan: 99.9 % *4, Kapisiti penapisan: 5,000 L
	Kekeruhan *3	Keberkesanan pengurangan: 99 % *4, Kapisiti penapisan: 12,000 L
	Bahan boleh tanggal lain	Karat merah, Asbestos, Kulat dan Mendapan
	Membantu menghilangkan	Warna, Bau dan Rasa
	Bahan tidak boleh tanggal	Zat Besi majmuk dan keluli berat (perak, tembaga dan Plumbum) terlarut dalam air, garam (garam laut) dsb.
Keseluruhan {Berat}		0.9 kg {0.9 kgf} [1.3 kg {1.3 kgf} dengan air yang penuh]
Dimensi:		Ketinggian 252 mm x Garis pusat 106 mm

*1. Kaedah ujian ini adalah berdasarkan kepada Piawaian Industri Jepun (JIS) S 3201-1999, "Prestasi Pengurangan Bakteria".

*2. Kaedah ujian ini adalah berdasarkan kepada Yayasan Kebersihan Negara (NSF) Nombor Piawaian 53-1996a.

*3. Kaedah ini adalah berdasarkan kepada Piawaian Industri Jepun (JIS) S 3201-1999.

Perhatian: • Pengurangan keberkesanan data dalam *4 adalah data awal berdasarkan kepada kaedah ujian tertentu. Hasil penapisan sebenar mungkin jelas berbeza yang mana bergantung kepada mutu air pilihan anda.
• Unit tersebut tidak menukarkan air liat kepada air lembut.

ESPECIFICACIONES

No utilice el purificador con agua que no sea microbiológicamente segura o de una calidad desconocida sin desinfectar adecuadamente esta unidad antes o después.

Capacidad de filtración:		4,0 L/min (1,1 U.S. Gal/min) [Datos iniciales, a una presión de 100 kPa y a una temperatura de 20 °C]
Componentes del filtro del cartucho:		Filtro de fibras huecas y paño sin tejer. Carbón activado granular, carbón activado en polvo
Presión de agua a la que puede utilizarse la unidad:		70 kPa – 350 kPa
Presión de trabajo:		70 kPa – 750 kPa
Datos de rendimiento del filtro:	Bacteria *1	Eficiencia de reducción: 99,99 % *4
	Cisto *2	Eficiencia de reducción: 99,99 % *4
	Cloro residual *3	Eficiencia de reducción: 99,9 % *4, Capacidad de filtración: 5.000 L
	Turbiedad *3	Eficiencia de reducción: 99 % *4 Capacidad de filtración: 12.000 L
	Otros materiales que pueden eliminarse	Óxido rojo, asbestos, moho y sedimento
	Ayuda a quitar	Coloración, olores y mal gusto
	Materias que no puede eliminar	Compuestos de hierro y metales pesados (plata, cobre y plomo) disueltos en agua, sal (sal de mar), etc.
Masa {Peso}:		0,9 kg {0,9 kgf} [1,3 kg {1,3 kgf} lleno de agua]
Dimensiones:		252 mm de altura x 106 mm de diámetro

*1. Este método de prueba se basa en la Norma Industrial Japonesa (JIS) S 3201-1999, "Rendimiento para la reducción de bacterias".

*2. Este método de prueba se basa en una norma de la Fundación Sanitaria Nacional (NSF) número 53-1996a.

*3. Estos métodos de prueba se basa en la Norma Industrial Japonesa (JIS) S 3201-1999.

Nota: • Los datos de eficiencia de reducción de *4 son datos iniciales basados en un método de prueba particular. El rendimiento de filtración real puede cambiar considerablemente dependiendo de la calidad de su agua de grifo.
• La unidad no transforma agua dura en blanda.

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
Printed in Japan

พานาโซนิค คอร์ปอเรชั่น
1006, คาโดมา, โอซาก้า 571-8501, ประเทศญี่ปุ่น
พิมพ์ที่ประเทศญี่ปุ่น

製造商: Panasonic Corporation
製造商地址: 1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
生產國別: 日本
進口商: 台松電器販賣股份有限公司
公司地址: 新北市中和區建六路 57 號
連絡地址: 新北市中和區員山路 579 號
電話號碼: (02) 2223-5121
消費者服務專線: 0800-098800 日本印刷

باتاسونيك كورپوريشن
١٠٠٦، كادوما، أوساكا ٥٧١-٨٥٠١،
اليابان

طبع في اليابان

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Jepun
Dicitak di Jepun

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japón
Impreso en Japón